

VULSUNUS SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATICA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XII
N° 385

Miércoles
7 de
mayo
de 1986

El Presidente de la Nación inauguró el 104° período ordinario de sesiones del Congreso

El 1° de mayo ppdo., el presidente de la Nación, Raúl Alfonsín, dejó inaugurado el 104° período ordinario de sesiones del Congreso Nacional, con un mensaje dirigido a ambas cámaras del Parlamento.

Entre otros conceptos importantes, dijo el Primer Mandatario: "La democracia se resiente en su funcionamiento si una determinada fuerza política se excluye de ella; una determinada fuerza política asume para sí la representación exclusiva de los intereses nacionales, la encarnación exclusiva del espíritu democrático o cualquier otro de los exclusivismos que tanto abundaron en la pasada Argentina."

(...)
Tanto nuestra vida institucional como nuestras actividades políticas y económicas resultaron gravemente distorsionadas por la tendencia de cada grupo a totalizar sus propios intereses sectoriales, asumiendo la ficción de que las aspiraciones del conjunto social sólo eran legítimas en la medida en que coincidían con las de una corporación."

(...)
Cabe a nuestra honradez reconocer que el gobierno cometió errores en los caminos ya recorridos del camino emprendido hace casi 15 años y medio. Quizá se pueda señalar desajustes políticos y evaluaciones equivocadas en el plano económico, así como una parquedad en la ejecución de nuestras acciones, limitando de esa manera los márgenes posibles de participación po-



Alfonsín hace su saludo característico desde el balcón de la Casa de Gobierno

pular en su desarrollo y su sostén.

Este ciclo de reconstrucción institucional, aprendizaje y corrección ha de llevarnos sin duda a descubrir la necesidad de innovar. No hay ya camino de retorno al pasado, pero al mismo tiempo sabemos hoy que los caminos por recorrer de aquí en más no son los convencionales, las viejas recetas o las respuestas medíocres de corto plazo.

No estamos 'restaurando' instituciones y comportamientos caducos ni hemos de mantener el actual estado de cosas sobre la base de estructuras que han sido rebasadas por la realidad. Nos proponemos, por el contrario, construir una nueva Nación recontrada con los valores que le dieron origen y con este gigantesco e ineludible propósito impulsamos las reformas estructurales reclamadas por la urgencia de los problemas a resolver.

(...)
Necesitamos un acuerdo institucional que no imponga mayorías artificiales,

cuando la sociedad misma no las genera. Necesitamos una democracia donde las mayorías sean coincidencias concretas sobre lo que debe hacerse para el futuro y no sólo agregaciones emocionales fundadas en la lealtad al pasado.

En esa posible revisión institucional, debemos contemplar la alternativa de liberar a la Presidencia de la República de sus connotaciones cesaristas y de su gran carga de atribuciones, permitiendo distinguir la tarea de fijar las grandes políticas nacionales del manejo cotidiano de la administración, haciendo posible que el Congreso tenga una intervención más directa y eficaz en la gestión y control de los asuntos de Estado y que los ministros tengan una relación más estrecha con el Parlamento.

(...)

La profundización del proceso de descentralización que se debería contemplar en una posible revisión institucional, tendrá que comenzar por un fortaleci-

Información del Gabinete
del Señor Canciller
producido por la
Subsecretaría de Política Exterior

Declaración de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación

1. La Honorable Cámara de Diputados de la Nación aprobó una declaración solicitando que se instrumenten e intensifiquen las medidas pertinentes para la obtención del reconocimiento internacional del genocidio cometido contra el pueblo armenio.

2. La Cancillería ha tomado debida nota de esa declaración y analizó el tema con especial detenimiento, partiendo de la base de que la defensa de los derechos humanos constituye uno de los principios fundamentales de la política argentina, tanto interna como exterior y que el Gobierno nacional ha asumido el compromiso de asegurar su vigencia sin que importen las circunstancias y lugares donde se produzca la violación.

3. En razón de que la consideración del caso armenio se trata dentro del ámbito de las Naciones Unidas, la República Argentina actuará en ese foro de acuerdo con esos principios, compatibilizándolos con los intereses permanentes de la Nación tanto en las relaciones bilaterales como multilaterales.

Jorge M. Mauhourat
Subsecretario de Política Exterior

miento del federalismo, que devuelva a las provincias el ejercicio efectivo de sus poderes autóctonos originarios, sin perjuicio de los mecanismos de concertación nacional y regional."

Otros de los temas tratados por el Presidente, en su alocución son el traslado de la Capital, el congelamiento de vacantes, el Congreso Pedagógico Nacional, la reindustrialización, el estímulo a las exportaciones, la salud, las políticas proteccionistas, América Latina y el papel de la democracia.

Con relación a este último punto, dijo: "La de-

democracia no es un sistema donde todos están bien, sino un sistema donde todos pueden y deben participar activamente en la solución de sus propios problemas y donde el bien que se alcanza es producto de este esfuerzo colectivo y no de la prodigalidad del Palacio.

Por primera vez, en muchos años, los argentinos tenemos la posibilidad de vivir este protagonismo, de decidir en libertad nuestro propio destino, sin la imposición de anteojeras autoritarias frente a la realidad.

(continúa en pág. 7)

La economía mundial y la Argentina

POR ADOLFO KOUTOUDJIAN

La economía actual:

Tal como señaláramos anteriormente, la economía actual tiene rasgos indudables: se encuentra sumida en una crisis global que abarca a los países industrializados occidentales, los países socialistas y el Tercer Mundo. Están fracasando los modelos político-económicos del pasado y los nuevos caminos emprendidos semejan más a melancólicas remembranzas de épocas pasadas, que a claro sentido de una nueva época.

Conviene puntualizar algunos rasgos de la economía mundial que afectan nuestros intereses latinoamericanos:

a) Hay una creciente inversión de los estados industrializados en ciencia y tecnología, dado que en el manifiesto de la misma pueden encontrarse claves del nuevo orden mundial del siglo XXI.

b) La deuda externa del Tercer Mundo, especialmente latinoamericana, es una nueva forma de dominación, no explícita, del norte hacia el sur. La misma representa uno de los nudos gordianos de la dependencia.

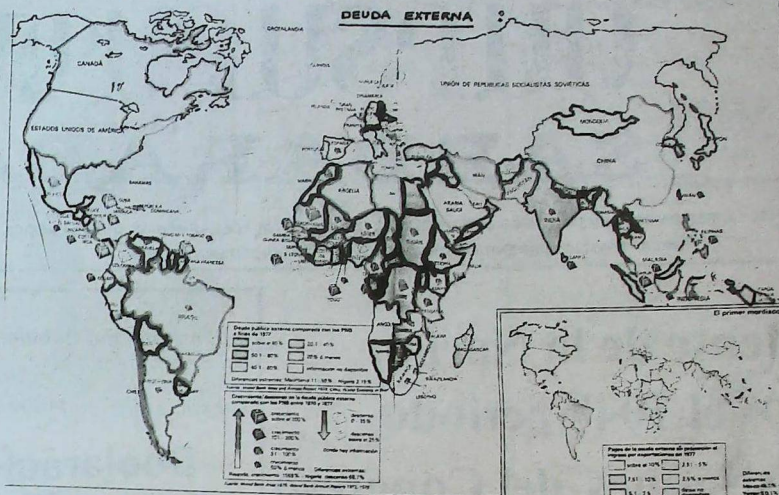
c) La desocupación se está tornando estructural en los países industrializados y representa un mal casi insuperable en el Tercer Mundo.

d) El proteccionismo es una de las ciegas medidas defensivas de los países ricos, sordos al clamor de aquellos que necesitan vender para pagar sus necesidades básicas.

e) El déficit de EE.UU. torna altamente inestable las débiles reglas de juego del mundo occidental.

f) Han aparecido nuevos exportadores industriales, a nivel de enclaves, que son, por lo general, apéndices del capital nipo-norteamericano.

g) Hay cierta masa de capital flotante de países no industrializados y de enclaves fi-



nanjeros de Occidente, que influyen en las políticas de inversiones latinoamericanas y asiáticas.

h) El comercio mundial se desaceleró totalmente en su crecimiento en la actual década, notándose que los incrementos más importantes se dan entre los países desarrollados.

i) Los países socialistas han quedado bastante rezagados con respecto a los líderes tecnológicos de Occidente.

j) Los sectores más dinámicos de la economía se trasladaron a la industria del armamento, la electrónica y la informática.

k) Del seno del Tercer Mundo hoy se perfila nítidamente el grupo del Cuarto Mundo, los países más pobres de la Tierra, que en 1984 sumaban 31, con menos de 200 US\$ /cap/ año y todos con problemas de hambre crónico, desocupación, calda de exportaciones tradicionales y fuerte inestabilidad política.

l) Según el BID (Informe al

25/8/85) "el ingreso por habitante de los 7 principales países latinoamericanos —incluyendo la Argentina— permanecerá estancado como mínimo hasta 1990, con empeoramiento de la situación social. Las tasas de intereses reales vigentes en los mercados internacionales no descenderá con lo cual no mejorará la capacidad de América Latina para afrontar el pago de la deuda externa" y obviamente, paliar, en parte, la miseria que acosa al continente.

A esta somera enumeración de problemas económicos debería adicionarse su contraparte social, signada por la marginación, la violencia, la creciente delincuencia, la ruptura de los vínculos solidarios familiares, en una palabra, una creciente **anomia** que carcome el cuerpo social de las jóvenes naciones.

Esta dura situación puede ejemplificarse con la increíble paradoja que el subcontinente latinoamericano, tan sólo en 1984, remesó al exterior más recursos que los que recibió, totalizando más de 26.000 millones de dólares de pérdidas tan sólo en un año y esto

dentro de la economía institucional. Es bien sabido que la economía "Negra" ha transcurrido en contrabando, narcotráfico, etc., otros varios miles de millones. Es a todas luces evidente que la situación así no lleva más que a mayor pobreza e inestabilidad política.

III) 4) Perspectivas económicas mundiales:

Consideramos, por todo lo señalado, que las perspectivas mundiales no son promisorias en los próximos años. Esta aseveración surge del siguiente cuadro de situación:

a) No hay aún un modelo mundial más o menos claro de crecimiento, donde puedan asociarse tanto los países centrales como los periféricos.

b) El comercio mundial no muestra perspectivas de crecimiento como en décadas pasadas. Por el contrario, pareciera que las exportaciones latinoamericanas se estancarán en lo que resta de la década, dada la situación de los principales rubros de exportaciones. Para-

lamente, habrá creciente agresividad en la lucha por los mercados y esto acentuará el cambio de orientación regional en nuestras corrientes de intercambio, como se venía ya desde hace años.

c) Dada la organización empresarial mundial y los procesos de fusiones, hay fuertes indicios de monopolización en el mercado. Paralelamente, se verifica un proceso de Concentración Económica con la paulatina desaparición de empresas pequeñas y medianas en los países más desarrollados de América Latina.

d) De acuerdo con la reciente "cumbre" de Bonn (agosto de 1984) de los países industrializados, seguirá el cerrado proteccionismo de Europa y Japón y de muchos sectores de EE.UU.

e) Los sectores dinámicos de las economías centrales —Informática, robótica, pero especialmente la industria espacial y militar, con sus esquemas de "Guerra de las galaxias" e iniciativa de Defensa Estratégica— no tienen un efecto de arrastre, sobre todo la economía y menos aún a niveles internacionales. Por lo tanto, sostenemos que las economías periféricas difícilmente lograrán articularse positivamente a un supuesto despegue de la economía norteamericana.

f) El desajuste general, los intereses de la deuda y la falta de desarrollo económico aseguran otros varios años de inflación grave en América Latina.

g) Algunas especulaciones académicas occidentales continúan con la temática de la posibilidad de haber alcanzado los límites del desarrollo. En tal sentido, creemos que tal fenómeno es factible de verificarse con el tipo de desarrollo hasta ahora seguido en Oriente y Occidente; pero aún hay campos o estilos de desarrollo no desplegados, que no implican necesariamente una agresión.

(continúa en pág. 8)

Dr. Jorge G. Derkrikorian

Odontología, Cirugía y Traumatología

Bucomáxilo-facial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4165 - 1° A

Dr. Roberto Polatian y Asoc.

Cantadores Públicos

Asesoramiento, Gestiones y Constitución de

Sociedades, en el Exterior y Nacionales

Auditoría - Impuestos

Sarmiento 2068, 3° Piso
Buenos Aires

T.E.: 49-4681

Telex 17805-Dinte-AR

¿Por qué cambiamos?

Porque Ud. nos ayudó a hacer la mejor programación para la mayor audiencia

Porque Ud. nos sugirió volver al domingo

"Confraternidad Argentino-Armenia"

DOMINGOS DE 22 A 22.30

POR RADIO BELGRANO

LUCIX
VIAJES S.A.

Directora

Lidia Guezikaralan de Martínez

ATENCIÓNES ESPECIALES PARA LA COLECTIVIDAD

Sarmiento 582, Cap.

Pasajes y excursiones

a Europa,

Asia y América

T.E.: 394-5410/434

Joyería

"Sarkis"

Relojería

DE Sarkis Hamalian

Exclusividades

Libertad 209, Cap.

T.E.: 35-1982

Entrevista de la Asociación Cultural Tekeyán con el Diputado Federico Clérici



El lunes 28 de abril ppdo., representantes de la **Asociación Cultural Tekeyán** y jóvenes de la colectividad se entrevistaron con el Diputado Nacional por la Provincia de Buenos Aires, de la Unión del Centro Democrático, Federico Clérici, en su despacho del Congreso Nacional.

En el transcurso de la entrevista, se trataron diversos temas relativos a la colectividad armenia de nuestro país, y se puso especial énfasis en los trabajos de reconocimiento del genocidio armenio en los foros internacionales.

También, en nombre de la O.D.L.A. le fue entregado el libro "**Conceptos básicos de la Organización Demócrata Liberal Armenia**" del Sr. Haig Shahinian.

Se encontraban presentes en la reunión, los Sres. José Maldjian, dirigente de la U.C.D. de la provincia de Buenos Aires, Haig Shahinian, Sergio Nahabetian, Juan Pablo Gechidjian y Eduardo Gechidjian.

El diputado agradeció la presencia de los visitantes y se mostró muy interesado por conocer la realidad de la colectividad en nuestro país.

LA MENTALIDAD ANTICAPITALISTA

La sustitución de los métodos precapitalistas por el capitalismo del *laissez faire* ha producido un gran aumento de la población y ha hecho subir el nivel de vida medio en una proporción sin precedentes. Las naciones son hoy en día tanto más prósperas cuanto menos obstáculos ponen al espíritu de libre empresa y a la iniciativa privada. Los ciudadanos de los Estados Unidos son más prósperos que los habitantes de los demás países porque su gobierno no se lanzó más tarde que los de otras naciones a dificultar la vida mercantil.

Sin embargo, muchas personas, especialmente intelectuales, odian apasionadamente al capitalismo, y están convencidas de que es una perniciosa forma de organización social, que sólo ha producido corrupción y miseria. Según su opinión, los hombres eran dichosos y prósperos en los felices tiempos anteriores a la Revolución Industrial. En cambio ahora, con el capitalismo, la inmensa mayoría de ellos se ha convertido en mendigos hambrientos, despiadadamente explotados por individualistas sin entrañas. Estos bribones sólo se interesan por el dinero; no quieren producir las mercancías realmente útiles y beneficiosas, sino aquellas que le reportan el provecho máximo. Con tabaco y alcohol envenenan los cuerpos, y las almas con periódicos, libros pornográficos y películas necias. La "superestructura ideológica" del capitalismo consiste en una literatura degradada y decadente, espectáculos obscenos, *strip-tease* y novelas policíacas.

La actitud malévola e injusta de estas personas se hace evidente por el hecho de aplicar el calificativo de "capitalista" solamente a las cosas abominables, nunca a las que merecen pública aprobación. Según ellas, el capitalismo no puede engendrar nada bueno. Las obras meritorias han sido producidas a su pesar, mientras que las nocivas son su consecuencia inevitable.

LUDWIG VON MISES
"La mentalidad anticapitalista"

Felicidad

¡Qué palabra mezcla de magia y utopía! ¡Qué difícil definirla, conseguirla y mantenerla!

Es como una pompa de jabón que, cuando alcanzamos a tocarla, se desvanece.

¿Existe? Alguién diría que sí. Puede ser: gozar de la belleza, que nos brinda la vida, una hermosa flor, la inocente sonrisa de un niño, una antigua expresi-

ón de arte, aun en la más pequeña manifestación ésta se presenta.

Debemos hallarla. Es como una humilde violeta escondida, esperando que nos inclinemos a descubrirla; y como su perfume, es efímera.

La pobreza, la injusticia, el desamor, entre tantas violencias, son dificultades para un ser maduro; no lo hacen feliz. Pero, la ar-

monía es algo parecido a la felicidad y también lo es la tranquilidad de conciencia: el saber que hacemos lo que podemos y lo que debemos.

No corramos tras quimeras. La realidad no es tan hermosa como quisiéramos. Debemos aceptarla. ¡Esa es la felicidad!

Jazmin

**El Dr.
Pedro Balassanian**
atiende
provisoriamente en
Paraguay 2068 P.B. A
T.E.: 84-3697

Lun, miérc. viernes
de 15.30 a 20.00 hs.

Lutufyan Hnos. S.A.

**Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados**

**Larrea 738
Francia 275**

**Cap. Fed.
San Martín (Pcia. de Bs. As.)**

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

COMISION DE DAMAS

Clase de alta cocina

PROF. ALICIA BERGER

Viernes 16 de mayo, 16.00 hs.

**CHARLA CON LOS EGRESADOS DE 1985
SOBRE SU VIAJE A ARMENIA**

Viernes 9 de mayo, 20.30 hs.

-NOTIDEPORT-

U.G.A.B. 8 - PARQUE 3

U.G.A.B. (Infantiles) 2 - S.H.A. 4

U.G.A.B. (Infantiles) 7 - Platense 1

Unión de Munro 3 - U.G.A.B. (Infantiles) 3

Unión de Munro 12 - U.G.A.B. 7

Próx. partido: U.G.A.B. vs. All Boys, 9 de mayo, 21 hs.

Armenia 1322.

Capital



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MJTRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

GRATAS VISITAS EN CORDOBA

El viernes 11 de abril ppdo., fuimos honrados por las visitas del Sr. Haig Emirian y Sra., el Sr. Antranig Ekshian y Sra. y el Sr. Daniel Emirian, quienes recorrieron las nuevas instalaciones de la U.G.A.B. y muy sorprendidos y admirados por lo magnífico de la obra realizada y ya pronta su finalización, felicitaron a los directivos allí presentes, Sres. Juan Nourikhan, Carlos Mihitarian, Enrique Basmallian, Alberto Berberian y Pedro Caradagian, como así también a las señoras que, en representación de la Comisión de Damas, se hicieron presentes con sendos ramos de flores, para recibir a las Sras. Berdjul de Emirian y Shushán de Ekshian, nos referimos a las Sras. Marisa de Nourikhan, Betty de Vartanian y Betty de Berberian.

En dicha oportunidad, el Sr. Haig Emirian, haciendo un poco de memoria, recordó los comienzos de Parecordzagán de Córdoba, y agradeció la participación de todos aquellos que trabajaron para hacer una realidad, la compra de este predio. A la vez, felicitó la actuación que le cupo al Sr. Marcos Erezian, allí presente, quien junto al entonces presidente, Sr. Hagop Guedikian, hizo posible la construcción de la pileta de natación, que hoy es un orgullo de la institución.

Pero, nosotros, Sr. Haig Emirian, también tenemos buena memoria, y le decimos a Ud. y a su hermano Daniel, gracias por vuestros nobles sentimientos hacia Parecordzagán, porque interpretaron muy acertadamente que Córdoba merecía una institución como la que hoy posee, que es el orgullo de los armenios. Porque fue especialmente la gran influencia del Sr. Haig Emirian, sus consejos y su empuje inclaudicable, los que inspiraron a los armenios de Córdoba, y al Sr. Alex Manoojian a depositar la confianza necesaria para el crecimiento de la institución.

Hoy, la U.G.A.B. de Córdoba, remodelada, ampliada y adaptada a las actuales necesidades de la masa societaria, honra a la colectividad.

Corresponsalia



**Autoservicio total
"COOPAR"**

AV. V. SARFIELD 4243 (1605) MUNRO

T.E.: 762-3596

FARMACIA "ACEVEDO"

Armenia y Niceto Vega
T.E.: 773-1887

Estudio Jurídico

Dr. Roberto Malkassian y Asoc.
Abogados

Corrientes 1296 7° 74 De 12.00 a 18.00 hs.
T.E.: 35-1632 / 35-9504

Claudio Balassanian Imp-Exp.

TELEFONOS INALAMBRICOS

Ultimo modelo

- * Alcance: 300 mts.
- * Dispositivo anti-interferencia
- * Memoria
- * Batería recargable
- * Antena telescópica

T.E.: 632-8442

Actividades del C.O.A.R.A.

IMPORTANTES

DESIGNACIONES:

El C.O.A.R.A. estuvo desarrollando, últimamente, una gran actividad. En primer lugar, hubo dos designaciones importantes en lo que se refiere a miembros de nuestra colectividad. Así, el joven Shant Bozolan, futuro licenciado en Administración de Empresas, integrará el equipo de colaboradores permanentes del Diputado Nacional Ricardo Alagia Sislian.

Por su parte, el Dr. Carlos A. Marachlian, psicólogo y psiquiatría, fue designado como asesor permanente del concejal José Yoghaurdian, en todo lo referente a la Comisión de Salud del Honorable Concejo Deliberante.

ENTREVISTA

CON EL DR. CASELLA

Entre otras actividades, también los miembros del C.O.A.R.A. se entrevistaron con el Dr. Juan Manuel Casella, presidente del Comité Provincial de la U.C.R. y candidato a Gobernador de la Provincia de Buenos Aires.

En la oportunidad, los visitantes expresaron su total apoyo a la candidatura mencionada, a tiempo que ofrecieron toda la colabora-



De izq. a der.: el vicepresidente honorario, Dip. Nac. Dr. Ricardo Alagia Sislian, Dr. Michel Karahanian, Srta. Flora Kalipislian, Dr. Juan M. Casella, Sra. Isabel Tchallian, arq. Jorge Boudourian. Atrás: Krikor Nourian y Roberto Tufenedjian.

ción posible para que esta nueva etapa en pos de la definitiva institucionalización del país sea el eterno juego de la democracia pluralista que merecemos.

El Dr. Casella, visiblemente emocionado por el reconocimiento de la diáspora, tal como lo hiciera en fecha reciente, en la recordación de la masacre de 1915, manifestó su total identificación con la causa de los armenios, cuya lucha por la recuperación de su patrimonio humano supera todas las situaciones similares habidas a nivel mundial.

Fue muy bien recibida por el Dr. Casella la noticia que

le brindaran los integrantes de la comitiva, en lo referente a la creación de un Ateneo y una delegación del C.O.A.R.A. en la provincia de Buenos Aires.

Los lazos de amistad planteados en la reunión, hacen prever una óptima relación entre un dirigente de fuste, como el Dr. Casella, y una colectividad que ha demostrado hoagadamente que "sabe poner el hombro" y constataciarse con todas las propuestas sanas, provenientes de éste o cualquier gobierno que haga de la democracia con mayúsculas, su modo de vida.

U.G.A.B. CORDOBA

FUTBOL Niños (4 a 9 años) Sábados 16.00 hs. Mayores Miérc. y viern. 21.00 hs.	VOLLEY Martes y jueves 19.30 hs.	BASKET Niños (8 a 13 años) Sábados 19,30 hs.	BASKET Mayores Jueves 21,30 hs. Prof. Beto Eulmesekian
GINNASIA Lun, miérc., viern. 18,30 hs. Jóvenes de 10 a 15 años Prof. A. Petre	TENIS Sábados 17.00 hs. Prof. A. Petre	PING-PONG Lunes 21.00 hs. Sábados 16.00 hs. Prof. Peter Chakerian	ARMENIO Sáb. 17 hs. (princip.) Sábados 18 hs. (adel.) Prof. Alicia de Kasparian
DANZAS ARMENIAS Sábados 15.00 hs. Prof. Haguhi Nacachian		Boy scoutismo "Grupo Ararat" Sábados 18.00 hs. Instructor: A. Nacachian	

C.O.A.R.A.

Comité Argentino Armenio de la U.C.R. CENA-DEBATE

Invitados de honor: DR. MARIO BRODERSOHN Secretario de Hacienda
DRA. MARTA MAS DE MAGLIANO Presidente de la Comisión Asesora de Contrataciones de Estado
Presencia del Intendente A. Sabbatini y del Concejal Gustavo De Benedetti, Presidente de la Cámara de Industria

14 DE MAYO, 20.30 HS.

Escuela Armenia de Vicente López. Salón Garabedian. Arenales 1633
Reservas limitadas: Viamonte 965, 8° A T.E.: 393-6308. Pte. Perón 1977, TE: 49-1353, Arenales 1633, Vte. López, T.E.: 795-0772
Dada la gran demanda de entradas, se ruega confirmar su asistencia.

Opiniones de los jóvenes
que viajaron a Armenia:

A ARMENIA SE LA AMA, A TRAVES DE SU GENTE

Su nombre, su música, sus costumbres, su imagen entre lejana y próxima, tierra de dolor y de esperanza, de leyenda y de futuro, y un sentimiento de añoranza hacia una tierra que amaba a distancia en espacio y tiempo.

Súbitamente, un paisaje sorprendente, entrañable y querible, desborda mis expectativas a través de tantas cosas que mis ojos y mi corazón venían recorriendo y palpando hacia tanto tiempo...

Uno a uno, los monumentos, las piedras, las construcciones, las avenidas, los edificios, se me presentaron magníficos, como resultado de un esfuerzo único y ejemplificador, de un pueblo que había asumido y consumado la victoria suprema, vencerse a sí mismo. Entonces de las piedras hizo hilos, cosechó de donde no se podía sembrar, venció al hambre y al analfabetismo, levantó centros de cultura, de deporte, de esparcimiento para que el hombre común pueda aprovechar. En definitiva, abrió las puertas del progreso para todos los armenios.

Más, no es posible apreciar toda esa obra si no es a través de su gente, de cada



De izq. a der., los egresados Any Gulmez, Fabio Kechichian y Mariana Mateossian, con la escritora Silva Gabudiguan, en la Casa de los Escritores de Armenia.

hombre, cada mujer, cada niño; de su humildad de su sencillez, de su bondad, de tanta cordialidad, como si cada uno de nosotros fuese parte de la familia que nos brindaba toda su atención y sus delicias.

Acaso nosotros debiéramos aprender de ese hombre y esa mujer armenios que reconstruyeron la nación en silencio y sin pedirnos nada, de la humildad de un pueblo que crece día a día, a través de sus niños y que nos hace comprender el porqué del valor de cada piedra levantada en el

suelo armenio.

Y es así que debemos estar orgullosos, como armenios, no por considerarnos más que nadie, sino por todo el sacrificio y el esfuerzo que el pueblo armenio demuestra a cada instante y en cada rincón de la Madre Patria, por su fe en el futuro que sabe transformar en fructífero presente.

A Armenia se la ama a través de su gente, porque ellos son la esperanza viva de nuestra tierra.

Fabio Abel Kechichian

Charla
Debate
sobre el
24 de abril

Organizado por la Juventud de la Unión Cultural Armenia, el 26 de abril ppdo., en la sede de la Institución, se llevó a cabo una charla-debate sobre "Historia y realidad del 24 de abril de 1915".

En la oportunidad, participaron del debate el Dr. Dante Asilian, el ingeniero

Meguerditch Anak y el Sr. Carlos Tcholakian, quienes expusieron distintos temas referidos al genocidio.

Al término de la exposición, los presentes tuvieron la oportunidad de hacer llegar sus inquietudes a los panelistas, a través de distintas preguntas.

ter akopian

Güemes 64.
Ramos Mejía

PROPIEDADES

T.E.: 658-1044
658-5552

Neal Tour

Sociedad de Responsabilidad Limitada

EMPRESA DE VIAJES Y TURISMO
D.N.S.T. EVT Leg. 4647 Res. 533/85

Orientación y Economía en Viajes

Avda. Corrientes 456. P.B. (1043) Buenos Aires.

☎ 393-8870 y 392-1374



Deportivo
Armenio
empató

con El Porvenir



DEPORTIVO ARMENIO 1 - EL PORVENIR 1

El sábado 3 de mayo ppdo., se jugó una nueva fecha del Campeonato de Fútbol de Primera B.

En esa ocasión, Deportivo Armenio actuó como local en cancha de Defensores de Belgrano. Su rival fue El Porvenir.

En un partido bastante parejo, Deportivo Armenio empató con El Porvenir en un tanto.

Los goles fueron cometidos por Sigifredo (Deportivo Armenio) y de Angellis (El Porvenir) a los veinticinco minutos del primer tiempo, y a los veintidós del complemento, respectivamente.

POSICIONES

ZONA B	Pts.	J.	G.	E.	P.	Gf.	Gc.
Tigre	19	14	7	5	2	15	6
Bánfield	18	14	7	4	3	20	12
Colón	16	14	6	4	4	18	13
Dep. Armenio	16	14	6	4	4	16	11
El Porvenir	16	14	5	6	3	15	11
Estudiantes	14	14	5	4	5	15	18
San Miguel	12	14	4	4	6	12	17
Villa Dálmine	12	14	4	4	6	11	17
All Boys	11	14	3	5	6	12	16
Quilmes	6	14	1	4	9	9	22

Calidad y prestigio

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

SIN CARGO:

PAMI

JUBILADOS

PENSIONADOS

SEGBA

GAS DEL ESTADO

Moda infantil y juvenil
1 a 16 años
Joggings,
vestidos, blusas
de Kaloghlian Hnos.

Cucha Cucha 1770 (1416) Capital
T.E.: 58-6811

PROBING

Consultores de Empresas

- Asesoramiento impositivo
- Sociedades comerciales
- Asesoramiento a la dirección

Paraná 539 - 4º Of. 29
(1017) Capital - T.E.: 46-6727

CASA

Panossian

Artículos para el hogar

Regalos

Platería, Cristalería,
Marroquinería, Porcelana,
Cerámica

Listas de Casamiento
-Tarjetas de Crédito-

Av. Alvarez Thomas 1333 (1427) T.E.: 551-6514

Huérfanos de Armenia

(2ª parte)

Huérfanos de los misterios de nuestros padres
de ver crecer lejanamente el hogar patrio.

Huérfanos de Incertidumbres y vital encuentro.
(Amor; ni hecho, ni palabra).

Huérfanos de amor, cotidianeidad de desarraigo terrenal,
¿acaso ha sido un sacrificio natural
el que llevó a nuestro pueblo a prodigar un futuro vital
entregando sus vidas en el exilio?

Huérfanos de Marash, ¿acaso la brisa tañe aún las cuerdas
de tu violín, y tus melodías no se ahogan en el letánico misterio?
(Tendrán que atarme y ensordecirme, al mástil más alto
de mi vida, para no oír y acercarme al sortilegio de tus cantos.

Huérfanos de Der el Zor, me persiguen esas voces
como encuentros compartidos del dolor
y se acercan como cuentos
de una historia que no deseamos vivir.

Y se acercan como filos de sables destrozando cuerpos,
sólo sonidos de sables como un juego arrítmico de masacre,
que perfila murmullos metálicos en la inmensidad atmosférica
del sórdidamente bello paisaje.

¡Huérfanos! no detonaron los estruendos
sino la muerte ahogada en el silencio,
como se pudre un órgano de un cuerpo
y en apariencia se sigue viviendo.

Huérfanos de destierros,
familias desintegradas perdidas en el infortunio,
niños que no conocieron el destino de sus hermanos,
mujeres que no se entregaron y se casaron con la muerte,
ojos de Masís que no saben que son armenios.

Huérfanos.
Misterio insondable de la vida
que exige un sacrificio tal para que un pueblo viva.

(El campesino al que se le atravesó los Evangelios
que llevaba junto al corazón
y cayó en el surco que él mismo cavó.
La daga reluciente que filosa
asesinó a la madre del amigo.
La casa en llamas, las haldas nocturnas,
el incendio del puerto
y solamente la nada del silencio
sobre los crepusculares cuerpos
y sólo el silencio).

Huérfanos aún despertamos y oramos
en nuestra íntima oración,
entonamos himnos agradeciendo la luz del alba
y nos desayunamos con el trabajo y el credo.
Entrelazamos nuestras sangres
para que nazca el esperado hijo
y le entregamos nuestro púdico afecto,
nuestros mitos, nuestros ruegos.
Y no sólo nuestras letras,
también nuestras nanas acunando viejos sueños.
Nuestra alegría es antigua como nuestros versos.
Nuestro dolor es antiguo como nuestros cantos.
Invocamos el fulgor de nuestro espacio abierto.

Huérfanos, sí, de nuestro suelo
¿Acaso músicos misteriosos del exilio?
¿Acaso portadores de nuestro espíritu de cereal
que germina en el universo?
¿Acaso una espiga de esperanza no nos sostiene
sabiendo que las aves llegan sin anunciarse?

Buenos Aires, 9 de marzo de 1985

JUAN R. S. YELANGUEZIAN

-PROFESIONALES-

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN

Jurídico Contable-Impositivo-Computación

Dr. Claudio A. J. Cholakian - Abogado

Dr. Marcelo R. G. Cholakian - Contador

Sarmiento 1469 7º F

49-4705 / 45-1779

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo

Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.

Virrey Loreto 2446 3º B

T.E.: 782-3976 / 35-6530

ARQUITECTOS

GUSTAVO ENGULIAN

Arquitecto

Larrea 328 - 5º "C"

T.E.: 47-8859 - Cap. Fed.

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian

Jefe División Cardiología

Hosp. J. Pirovano

(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)

Callao 531 - 1º C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian

Médico Unidad Coronaria

Hosp. J. Pirovano

Urgencias: T.E. 701-6137

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano

Florida 716 2º K

T.E. 392-2768/3065

Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

Gregorio Hairabedian
Escribano

Av. Roque Sáenz Peña 570 3º

T.E. 33-5761

ABOGADOS

ABOGADOS

Dra. Siruhi Belorian

Dra. Amarilis Piranian

Uruguay 750 9º D

Cap. Fed.

T.E.: 45-6213

de 15.00 a 19.30 hs.

La Economía Mundial y la Argentina

(viene de pág. 2)

sión a la Naturaleza y el marginamiento de vastas mayorías populares.

h) Los ítems anteriores señalan a las claras, que seguirá la lucha por el ingreso, donde los estados ricos y las minorías privilegiadas no resignarán fácilmente sus posiciones. Esto se verifica en los actuales "programas de ajuste" económicos en América Latina, donde no se modifican las relaciones socio-económicas estructurales, como tampoco hay iniciativas de reducir la tasa de utilidad en los agentes formadores de precios. Por último, las exigencias del pago de la deuda externa del Tercer Mundo no dejan dudas al respecto.

Si a estas perspectivas en lo económico le sumáramos algunas puntualizaciones en lo social, deberíamos señalar:

i) Creciente marginalidad

sociál.

j) Continuará el hambre en el Cuarto Mundo y en numerosos bolsones de pobreza del resto de los países periféricos.

k) La disolución de patrones culturales donde aferrarse llevará a grandes masas juveniles a dos caminos: uno el de la anomia y la violencia ciega; otro, el del funcionamiento religioso-místico con violencia política.

l) Las desigualdades sociales y regionales pueden acentuarse aún más en el seno de las sociedades dependientes. El desequilibrio regional y social tornará aún más frágiles las estructuras políticas.

Finalmente, en el terreno de la Política Mundial, consideramos que los rasgos dominantes de los próximos años serán:

ll) Continuará la tensión política militar entre las Superpo-

tencias. La Iniciativa de Defensa Estratégica norteamericana (Star War) con su escalada de militarización del espacio exterior está acrecentando en los soviéticos, la paranoia del desequilibrio militar. Esto, lamentablemente, augura varios años de escalada militar y tensiones encubiertas en la periferia de los sistemas regionales de poder.

m) En el caso de Latinoamérica, si la nueva oleada de regímenes democráticos alentados por los EE.UU. no soluciona los graves problemas estructurales, pueden surgir desajustes políticos de magnitud hacia fin de la década, con inciertos rumbos en estas, muestras dependientes sociales.

En síntesis, un futuro incierto, duro, que deberá ser permanentemente observado, analizado e interpretado.

U.G.A.B.

Comisión de Damas Cena Anual

Apertura oficial del nombramiento del
Colegio Secundario "Doris Tchinnosian"

SABADO 31 DE MAYO

ARMENIA 1322. CAP.

21.30 HS.

Adhesión a la causa armenia, con motivo del 71° aniversario del genocidio armenio

Avanzada Liberal
Unión del Centro Democrático

Buenos Aires, 22 de abril de 1986

Señor
Director del
Periódico Armenio Sardarabad,
Don Nahabet Nahabetian
PRESENTE

De nuestra mayor consideración:

Nos dirigimos a Ud. y por su intermedio, a la colectividad armenia que vive en nuestro país, para manifestarle nuestra simpatía por la causa armenia, nuestra solidaridad para con los familiares de los mártires de 1915 y nuestro respeto para con todos los armenios que los 24 de abril recuerdan a las víctimas de los turcos.

Creemos que ésta es la oportunidad propicia para felicitar a todos los armenios del mundo, por el triunfo que significó para los que no olvidan al millón y medio de armenios masacrados por los turcos, el hecho de que las Naciones Unidas reconociera la calidad de genocidio al perpetrado por Turquía contra el pueblo armenio, en los oscuros días de 1915. Ahora, ya nadie puede dudar de cuál es la verdad, pues el genocidio armenio está considerado como el primero del siglo XX.

Quedando a su disposición, lo saludan muy atentamente,

ALEJANDRO QUIROGA
Secretario de Prensa

CARLOS MASLATON
Presidente

Continúa con éxito el "Cabaret Literario"

Durante el mes de mayo, continuará ofreciéndose en el Centro Cultural General San Martín, Sala "F", el "Cabaret Literario" que presenta **Felsa Kuyumdjian**.

Para el miércoles 7, a las 20.15, está prevista la participación de la escritora Lily Sosa de Newton, en "Historias de bodas contrariadas", quien se referirá a Gabriela y Manuela Rivadavia, Mariquita Sánchez, Angela Castelli de Ygarzábal y María Antonia Echavarría. En la ocasión actuarán Haydée Romano y Enrique Pagani (poesía), Patricia Russo (dan-

za) y Georgette Grayeb y Dante Vigliecca (canto y guitarra).

El miércoles 21, y dentro del espacio "Mujeres y poesía", actuará el "Grupo 5", integrado por Gloria de Bertero, Nejama Lapidus, Clementina Lorenzo, Maribel Rivas e Isabel Roteta.

Durante el mismo mes, **Felsa Kuyumdjian** participará en el Congreso de Escritores a realizarse en Ereván, Armenia. Asimismo, en París, se pondrá en contacto con la nueva poesía francesa que será luego presentada en "Cabaret Literario".

Música Armenia 100 X 100

Recital Anual Martes 13 de mayo

21,30 hs. en el Bauen Hotel



Mirta Satchian (cantante)

EL MENSAJE PRESIDENCIAL

(viene de pág. 1)

Nos ha tocado librarnos de las anteojeras en un momento histórico en el cual la realidad que sin ellas se nos muestra en su desnudez no es de las más agradables. Frente a nosotros, y sin deformaciones cosméticas, tenemos a la vista la crisis económica, la monstruosa deuda externa, la clausura de los mercados internacionales y el cúmulo de obstáculos objetivos que se oponen a nuestro esfuerzo de recuperación".

Dr. Andrés N. Dimópulos
Cirugía plástica
y reconstructiva

Juncal 2431 3° C Part. 803-3958
Pedir hora Cons. 821-0185 431-4071

SURFING SRL.

Telas de plush-jersey-piqué-
ribb-morley-toalla-etc.
Ropa interior Varilean
Ropa deportiva Cameron
Lavalle 2486. Larrea 377.
Pueyrredón 358 (1052) Capital
T.E.: 47-1381



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836 / 8838

Florida
Vicente López

Koulaksizian Hnos. S.A. Fábrica de tejidos

Lima 3560. Caseros. T.E.: 750-4632/ 3501

TERKA S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs.As.T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

Arturo Kouyoumdzian en concierto

Presentando su último L.P. 86

Dirección Musical: Mario Kirlis
Músicos invitados

Lunes 16 de junio -Teatro Astros-

Corrientes 750, 21.30 hs.

Reservas en el Restaurante "Sarkis"
T.E.: 772-4911

Carta del Ministerio de Relaciones Exteriores al Subsecretario General de la Presidencia

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

Al Señor Subsecretario General de la Presidencia de la Nación
D. Daniel Larriqueta
Buenos Aires

Señor Subsecretario General:

Por disposición del Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto tengo el agrado de dirigirme a usted en relación con la actuación n° 54.189/85 que acompañaba copia de una Declaración de la H. Cámara de Diputados de la Nación solicitando que se instrumenten e intensifiquen las medidas pertinentes para la obtención del reconocimiento internacional del genocidio cometido contra el pueblo armenio.

Sobre el particular, cumplo en remitir a usted copia de un memorándum de la Subsecretaría de Política Exterior.

Hago propicia la oportunidad para saludar a usted muy atentamente.

Nota del Diputado F. Storani al C.O.A.R.A.

Buenos Aires, 21 de abril de 1986

Señor Presidente del Comité Argentino-Armenio U.C.R. (C.O.A.R.A.)
Dr. Michel Karahanian
S.D./

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. con el fin de poner en conocimiento —por su intermedio—, del Comité de su digna presidencia, de la nota-respuesta que enviara el Poder Ejecutivo Nacional, relativa a la Declaración que sancionara la H. Cámara de Diputados de la Nación solicitando que nuestro Gobierno intensifique las gestiones ante el máximo organismo internacional con el objeto de concretar el reconocimiento internacional del genocidio contra el pueblo armenio.

Recibe el suscrito con satisfacción el texto de la respuesta al proyecto que oportunamente presentara juntamente con el ex Diputado Nacional Dr. Carlos A. BECERRA y fuera aprobado sucesivamente por la Comisión de Relaciones Exteriores y Culto y la H. Cámara de Diputados de la Nación.

Sin otro particular saludo a Ud. muy atentamente,

FEDERICO T. M. STORANI
Diputado Nacional

Hilda Kalfaian, poeta y pedagoga:

La enseñanza del armenio mediante el método audiovisual

Hilda Kalfaian no solamente es una talentosa poeta, sino también, una conocida pedagoga. Ha recibido el título del doctorado en psicología en la Universidad de la Sorbona; conoce a la perfección el idioma armenio.

Recibió sus estudios armenológicos en el famoso Instituto Esaian de Constantinopla, pero para asegurar sus conocimientos, fue alumna del lingüista armenio, oriundo de Constantinopla, Hrnt Der Antreasian.

En París, se graduó en la Escuela Superior de Lenguas Orientales, en la sección armenia.

La patriota-poeta vive en la diáspora con dificultades. Ella está especialmente preocupada por las influencias debilitantes que se perciben en la lengua armenia fuera de la patria. Hilda Kalfaian tiene numerosas poesías dedicadas a la belleza y la continuidad de la lengua armenia.

"Con las letras de escudo mesrobiano, con los milagrosos cantos, nació un hijo. Lo nombre huérano. Ya que las letras armenias, qué eran, no las conocía..."

Pero, Hilda Kalfaian es de aquellas personalidades luchadoras que no se conforman con mostrar la herida, sino que se lanzan a la batalla del oficio, para salvar nuestra letra mesrobiana en otras orillas. De propia voluntad, se entrega a la tarea pedagógica, en el colegio de un día por semana de Chaville, preponderando la tarea de enseñanza de la lengua armenia y allí mismo, experimentando su propio método audiovisual para el aprendizaje de la lengua madre.

Es sabido que en Francia se hallan gran cantidad de institutos armenios de un día por semana, a los cuales los padres envían a sus hijos complacidos, para que —de algún modo— aprendan la lengua materna; pero el resultado es pobre. ¿Por qué? Hilda Kalfaian responde de este modo a esta cuestión: "Es, pues, porque la enseñanza de la lengua escrita es anterior a la oral. Nosotros tomamos al buey detrás del carro y luego nos sorprendemos, de porqué no adelanta su paso... Nuestra forma adoptada es errónea."

Si no obtenemos resultados es porque trabajamos para enseñar las letras, para enseñar a leer y escribir a aquellos alumnos que desconocen el idioma. Pero, para llegar a ello, primeramente necesitamos hablar el armenio y luego pasar a la lengua escrita" nos escribe.

Poniendo en práctica su método en el Instituto de Chaville obtuvo grandes resultados. También invitó en París a todas las personas de las instituciones que se ocupan del estudio y la enseñanza del armenio, y por intermedio de sus alumnos, demostró el resultado del nuevo método.

Los alumnos limitados por la cantidad de setecientas palabras, lograron narrar sobre fotografías lo percibido, responder a las

preguntas y también acercarse al pizarrón y escribir. "Cuando el alumno pueda comprender la lengua será fácil luego enseñarle la forma de las letras", escribe Hilda Kalfaian. Para el conocimiento de las letras, el libro de texto de su autoría "El alfabeto en cinco clases", ha sido suficiente para que los alumnos aprendieran todas las letras. Por supuesto, esta clase abierta expuesta por Hilda Kalfaian causó gran impresión. Nos queda que ese método se adopte en todos los institutos de una vez a la semana, armenios. Y mientras tanto, preparar las fotografías y grabaciones correspondientes.

Hilda Kalfaian nos destaca, con justicia, que en la diáspora la concreción de la lengua armenia es la más importante cuestión. "Si nos disponemos de una generación armenio-parlante estamos condenados a desaparecer rápidamente, si las nuestras cuestionadas se resuelven con los hombres si dejamos que esos niños se asimilen y extranjerizan, luego ninguna causa será digna de ser seguida" nos singulariza.

La mayor preocupación actual de Hilda Kalfaian es hallar en la diáspora hombres activos y preocupados que se hagan cargo de aquello y lleven adelante la publicación del texto de "Alfabeto en cinco clases" con fotografías y grabaciones, con la implícita multiplicación en cantidad y propagando su repercusión.

"Hairenik Tzain"
Tradujo J.Y.

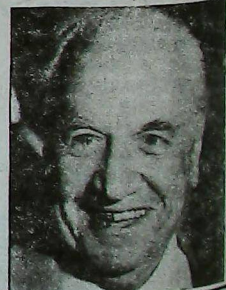
FALLECIO EL ECONOMISTA RAUL PREBISCH

El 29 de marzo ppdo., a los 85 años, falleció en Santiago de Chile, el economista Raúl Prebisch.

Regresaba de México, país en el que había asistido a la conferencia bianual de la Comisión Económica para América Latina de la O.N.U., de la que fue primer secretario general y uno de sus pilares.

Raúl Prebisch había alcanzado gran prestigio y trascendencia dentro y fuera del país. Era considerado el padre de los procesos de industrialización en América Latina después de la Segunda Guerra Mundial.

Era un especialista de sólida formación intelectual y uno de los más importantes teóricos de las ideas del inglés John Maynard.



COMPUTADORAS: Commodore 64-16; T.K. 85, T.K. 90, T.K. 2.000; Spectrum, Sinclair 1.000 y 1.500; Drive Disket, Joystik, Modem-Dataset, Impresoras, Cassetes para Commodore con 50 juegos A 7,50

TELEFONIA: Siemens, inalámbricos, contestadores, etc.

AUDIO: Sanyo, Casio, Fisher, Doble casetera.

CALCULADORAS CIENTIFICAS Casio, toda la línea.

FOTOGRAFIA: Nikon, Canon, Asahi-Pentax, Minolta, Chinon, etc.

A. NACACHIAN E HIJO

TRAIGA SU ROLLO A REVELAR Y LLEVESE UN ROLLO COLOR GRATIS

Córdoba 4671. Cap.

Նշմար

Լեզուն, Ա՛խ, Լեզուն

Ո՛ր հայը կրճալ անտարբեր մնալ կարողավ այն լուրը, որ կը տրուի կողքի էջերուն մէջ, որով կ'իմացուի թէ Օշականի մէջ, «Արդար» Կիրակի մը Մաշտոցեան հանդիսութիւն տեղի ունեցած է: Հանդիսութեան ընթացքին վեցամեայ Վազգէն Ղազարեան ոսկեղնիկ գրաքարով Մեսրոպ Մաշտոց եւ Մովսէս Խորենացի կը կարդայ, Հայրիկ Մուրատեանի պատրաստած խումբերը քիչ մը աւելի փայլ կուտան օրուան հանդիսութեան, ու ահա յաջորդաբար՝ «Ակունք», «Տարաւ», «Մասունիկ», «Մարաթոն» համոյթները յաղթականօրէն հայ երգը կը թնդացնեն, հո՛ն ուր հանգչած է ամենամեծ Մաշտոցը: Ոգետրուած մթնոլորտէն խօսք կ'ստանեն Սիլվա Կապուտիկեանն ու Ռաֆայէլ Իշխանեանը:

Մաշտոցեան հանդիսութիւն, Օշականի՛ մէջ: Շատ բան մտածել կուտայ այդ հանդիսութիւնը:

Հողի՛ն, Հայաստան աշխարհի հողին, օրհնաբեր, ազգային նորանոր մագլցումներ ծնող, թողատրող ու իմաստաւորող ազդեցութիւնն է: Լեզուն, հո՛ն, Արարատի փէշերուն, ապահով ու ամէն սուրի ու թուրի դէմ վահանուած է:

Ո՛ր էր թէ նոյնը ըլլար նաեւ սփիւթի մաշեցնող, ուժացնող ու հայը հայութեան պարպող օտար արեւմտ վրայ: Ու ամէնէն զաւելտա-ողբերգականը, սփիւթի մէջ գտնուեցան կարգ մը լեզուազիտուններ, որոնք ահագանգ հնչեցուցին, թէ հայերէնը կ'աղաւաղուի, կը նահանջէ Հայաստանի մէջ, դատապարտեցին հոն օգտագործող այն կամ այն օտարամուտ բառը, մէկ խօսքով ուղեցին Հայաստանցիին հայերէն խօսիլ ու գրել սորվեցնել: Մի՛նչդեռ, իրենց քիթին տակ, ո՛չ միայն հայերէնը կ'աղաւաղուի, այլեւ օրըստօրէ հայերէն խօսողները կը պակսին, որով նոյն այդ լեզուազիտունները կը ստիպուին լուսարը ձեռք առած հաշիւներ տեսնել:

Սփիւթի մէջ՝ ոյն ողբերգութիւնը, ողբերգութիւնները չտեսնելու մէջ՝ Բարդիկ, իրենց ցաները մոռցած, իրենց հիւանդութիւնները չբուժած, կ'երթան առողջ մարդոց մէջ հիւանդութիւն որակելու:

Հո՛ն, Հայաստանի մէջ, հայերէնը կը ծաղկի, կը հարստանայ գրաբարեան ու Արեւմտահայերէնէ փոխ առնուած դարձումներով ու նոր բառակերտումներով, իսկ սփիւթի մէջ... Լեզուն, ա՛խ, լեզուն, ո՛ր կրճալ հասնի...

Յ.Է.

Այնթապի Հերոսամարտի

66 - Ամեակը

Կերակի, 20 Ապրիլ 1986-ին, Այնթապի Հայրենակցական Միութեան նախաձեռնութեամբ նշուեցաւ Այնթապի Հերոսամարտի 66-ամեակը:

Արդարեւ, առաւօտեան պատարագէն ետք, որ տեղի ունեցաւ Պուշնուս Այրէսի

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ մէջ, ծաղկեպսակ գետեղուեցաւ Ապրիլեան յուշարձանին առջեւ, որմէ ետք ներկայ եղող բազմութիւնը տեղադրուեցաւ Այնթապ Տուն, ուր տեղի ունեցաւ Հոգեճաշ՝ հովանաւորութեամբ Արժանթինահայու-

թեան Առաջնորդ Գեղը՝ Տ. Գրիգորիս եպսկ. Բուհաթեանի: Ելոյթ ունեցան Իփան Սրբորեան՝ Այնթապի Հայրենակցական Միութեան կողմէ, Լեւոն Լեւոնեան, Վազգէն Քէնյ. Տէր Ստեփանեան: Հուսկ բանկը կատարեց Սրբազան Հայրը:

Ա Պ Ի Լ - 71^ր

Ո Գ Ե Կ Ո Չ Ո Ւ Մ Ն Ե Ր Ը՛

Փ Ա Ր Ի Զ ՖԱՆՏԱՍՏ

ՊԱՏԱՐԱԳ
ԵՒ
ՅՈՅՑ

Հինգշաբթի, Ապրիլ 24. Ժամը 15-ին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտչի Մայր եկեղեցւոյ մէջ պատարագեց Փարիզի Հայոց առաջնորդ Գիւտ Եպիսկ. Նազգաշեան: Գիւտ Եպիսկոպոս յիշելէ ետք թէ այդ օր՝ Ապրիլ 24-ին, բովանդակ Հայ Ժողովուրդը՝ ի Հայաստան եւ ի սփիւթս աշխարհի, կ'ողակոչէ իր նահատակները՝ կը մէջբերէր Էդնեստ Ռերմանի մէկ խօսքը, թէ՛ «Ազգային սուգը» ազգային իշխանակներու անսակաւում, աւելի կ'արժեն քան յաղթանակները, որովհետեւ սուգները ժողովուրդներուն կը պարտադրեն պարտականութիւն եւ միացեալ ճիգը»:

Նոյն պահուն, «ժիգեալ» կոչուած նախադէպ թափօրը կը հետեւէր Միծեռնակաբերդի Ապրիլեան Յուշարձանի մանրալիւրտին, տեղադրուած կառքի մը վրայ: Արարատի նկարով յատկապէս պատրաստուած կարծիք եւ կապոյտ դրօշակներու

ծածանումով, իւրաքանչիւր մէկական մեծակ ի ձեռին, ցուցատախտակներով եւ Քրանսերէն ու Հայերէն կոշիկ արձակելով կ'ողակոչէին դէպի Քրքական հիւպոտոսարան, որուն առջեւ, անշուշտ, դիւր ընծած էին ոստիկանական ուժեր՝ դրահուած:

Իւրաքանչիւր Հայ իր մեծակը դնելէ ետք մանրակերտին, քաղաքական հաւաքոյթ մը տեղի կ'ունենար, զոր կը վարէր Մասիս Փենիթիանեան: Ոտք կ'առնէին՝ յանուն Հ.Ա.Ե.ի Արա Թորանեան, յանուն Ռ.Ա.Կ.ի Արթո Նաբարձումեան, յանուն Ֆրանսայի Համայնավար Կուսակցութեան Հայկական բաժնի Միշէլ Գալգաշեան, յանուն Ս. Գ. Հ. Կ.ի Արմէն Գույում. ճեան եւ յանուն մշակութային, հայրենակցական, բարեսիրական եւ երիտասարդական միութեանց ժողովարան, պահանջելով հայկական ցեղասպանութեան ճանաչումը Ֆրանսայի վեց. Ժողովին, Եւրոպական խորհրդարանին եւ ՄԱԿ-ի կողմէ, նոյն ատեն կոչ ընելով աւելի ընդարձակելու միութիւնը եւ միացեալ ուժերով հետապնդելու հայկական դատը:

Հայրենիքը Կը Նշէ Ա. Կիրակոսեանի Յօրհանը

Սփիւթահայութեան հետ Մշակութային Կապի Կոմիտէի նախագահ, Կարէն Դաւթեանի կողմէ ստորագրուած պաշտօնական նամակ մը կը յայտնէ թէ Մայիս 18-էն Յունիս 5 չրֆանի պիտի նըշէի բանաստեղծուհի Ալիսիա Կիրակոսեանի ծննդեան յօրհանը:

Արժանթինահայ բանաստեղծուհին, որուն գրականութեանը վերջին 20 տարիներուն բարձր գնահատուեցաւ մասնագէտներուն եւ ժողովուրդին կողմէ, կը ծանանայ այս պատուին որ քիչերու վերապահուած է:

Այս տարուան ընթացքին լոյս պիտի տեսնէ Ա.Կ.ի հայերէնով գրուած քերթուածներու հատոր մը, ինչպէս նաեւ ձայներից մը՝ որ կ'ամփոփէ կարգ մը կտորներ հեղինակին մեկնարանութեամբ:

Ա. Կ. սփիւթահայ առաջին բանաստեղծուհին է, որուն կը շնորհուի այս մեծաբանը:



Մահ՝

Արշաւիր Կեօնեանի

Հօր՝

Արամ Կեօնեանի

Ցաւով իմացանք ՌԱԿ-ի մեր ղեկավար ընկերներէն Տոքթ. Արշաւիր Կեօնեանի հօր՝ Արամ Կեօնեանի մահը, որ տեղի ունեցաւ Լեօնիական, Հայաստան, Կիրակի, Մարտ 23, 1986:

Արամ Կեօնեան ծնած է Առան, 1896-ին: Եգիպտոս կը փոխադրուի 1909-ի Առանայի ջարդերուն: 1962-ին ընտանեօք կը փոխադրուի Հայաստան: Այժմ Հայաստան տանեօք կը փոխադրուի Երևանի Բերդով, հանգուցեալի գաւակներէն Կապրի, իրենց ընտանիքներով, հանգուցեալի գաւակներէն Արարատ Կեօնեան եւ Տիկ. Ալիս Մմարեան:

Այս տխուր առթիւ, «Արտարապատ»-ի խմբագրութիւնը եւ ԹՄՄ-ի Հարաւայից Ամերիկայի Ծրքանայից վարը եւ ԹՄՄ-ի Հարաւայից Ամերիկայի Ծրքանայից խմբագրութիւնը իրենց խորագած ցուակցութիւնները կը յայտնեն ղեկավար ընկեր Արշաւիր եւ Ընկերուի նախա-Կեօնեանի, ինչպէս նաեւ իրենց ընտանեկան պարագա-

1915 - 1986

Երկու նկար, երկու խորհրդանիշ, երկու փնակ: Առաջինը գործն է վերջերս իր մահկանացուն կնքած ֆրանսահայ արուեստագետ Բարբեն Պոտոսեանի և երկրորդը՝ այս տարի Հայոց մայրաքաղաքին մէջ կանգնած ամերիկահայ արձանագործ Խորեն Տէր Յարութեանի արձանին:

Երկու արուեստի գործ, նույն ժողովուրդին ճակատագիրը և փնակը բնորոշող. Մահ և կեանք:

Նոյն հիմնական տարրերով կը յատկանշէ այսօր մեր ազգային քաղաքական հոգեբանությունը, քաղտատմամբ մեր դեռ մոտավոր անցեալին դրսևորող արտա-յայտութեան:

Այժմ հայութիւնը աւելի ինքնավստահ է, աւելի յստակատես և գործնական, նուազ փկապաշտ: Բնական է, մեր պարագային, որակականները պէտք է առնել իրենց յարաբերական կշիռով: Այլապէս զգացական երանգ մը դեռ կը վարէ մեր քաղաքական գործունէութիւնը: Կարգ մը պարագաներու կը շարունակենք շփոթել խոստումը եւ արարքը, ժպիտը և բարեկամութիւնը: Շատ շուտ կը խանդավառուինք: Սակայն այս կեցումները միայն չի գար մեր ժառանգած արեւելեան զգացականութենէն եւ պետական կեանքի անփորձութենէն: Պէտք է նաեւ այլ տեղեր փնտռել: Մենք փորը ենք ու տկար, կը շարունակենք ապրիլ որոշապէս կղզիացած եւ առանց գործարար եւ անշահախնդիր խնամքներու: Իսկ տկարը, որպէսզի պայքարելու անհրաժեշտ ոյժը ունենայ եւ յարատեւելու կամքը, պէտք ունի քննական քիչ մը աւելի շեշտուած յատատեսութեան, մերթ ընդ մերթ գործածելով՝ վարդազոյն՝ ակնոցներ: Կարելի է սակայն, որ յիսափանոյ մեր տնտեսութիւնը եւ ոչ ալ յանձնովինք ինքնախաբէութեան, որ շեղումն է մեր նը-պատակէն: Պէտք չէ նրազը շփոթենք իրականութեան հետ, ինչ որ դարձնաւ տկարներու և փոքրերու յատկանիշն է:

Հայը այսօր աւելի քաղաքականացած է, այս բառին ժողովրդական» ըմբռնումով: Այսինքն՝ նուազ անճանօթ է աշխարհը դեկալարող ոյժերու կշիռին և անոնց լծակին: Այս գիտակցութիւնն է որ զինք կը մղէ աւելի յստակատես-ստիւն եւ կ'առաջնորդէ իր քայլերը:

Մեծ Եղեռնի ոգեկոյտները ամէն տարի կը զգենուն նոր տարագ, աւելի հեռախառն արձագանգներով: Անկիւ կը



ծառայէ նաեւ նոր գորակոյներու հանդիսատար առիթի մը: Ի մասնաւորի վերջին տասնամեակին, Ապրիլ 24-ի խորհուրդը չսահմանափակուի 24 ժամերու մէջ, այլ կը տա-րածուի ներսում օրերու ընթացքին: Աւելին՝ Մեծ Եղեռնը իր ոյժով դէպի հայութիւն կը քաշէ «չէզոքամիտք», կե-սալլասերածը, տարակալ և խորթ մտայնութեան տէր «ծագումով» հայը:

Այս մեկնաբանութեամբ, Ապրիլեան յուշատօները այ-լեւս կորուցեցած են փոքրիկէն՝ տապալած եւ չորցած հիւղերով ծառի մը իրենց ներւայթը, այլ ստացած են դէպի «վերածնունդ», կեանք եւ պայքար առաջնորդող խորհուրդի մը ոյժը:

Գ.Բ.

Մաշտոցեան Հանդիսութիւն Օշականի Մէջ



Կիրակի, 6 Ապրիլ 1986, Օշականի մէջ տեղի ունեցաւ Մաշտոցի ծննդեան 1625-ամեակին նուիրուած Յուշա-հանդէս:

Հայաստանի տարբեր շրջաններէն եկած էին մեծ թի-ւով գիտնականներ, գրող-ներ, մտաւորականներ, ինք-նագործ խումբեր, ազգա-գրական երգերու կատարող-ներ: Վեցամեայ Վագգէն Լազարեան գրաքարով կար-դաց Մեքսիկայի Մաշտոց եւ

Մովսէս Խորենացի, ելոյթ ունեցաւ բանաստեղծուի Սիլվա Կապուտիկեանը, լեզ-ւաբան Ռաֆայէլ Իշխանե-անը, Օշականի դպրոցի ու-սուցչուի Մարիէթա Սիրե-կանեանը: Պարբերով ու եր-գերով ելոյթ ունեցան «Ա-կունք», «Տարուս», «Մարա-թուկ», «Մասունիկ» հա-մույթները: Տեղի ունեցան սրախաղ, սուսերով խաղ, փափախփախցնոցի, աղջիկ-պաչոց:



«Ակունք» ազգազրական խումբը ելոյթի պահուստային կատարելու ժամանակահատվածը:



"CRISTALPAR"

Warries 999. Capital
Esq. Av. Juan B. Justo
T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor
Venta y colocación en el acto
Audio-faros-bocinas-aire acond.

crisales tonalizados-techos panorámicos-polarizado de cristales-
Sábados: abierto hasta las 13:00

Ենթադրականություններ...

Իրական Ծանցանություններ

Գրեց Յակոբ Սարգսյան

Հայաստանի կազմա-
կերպումն աչքի է ընկնում
նրա հակադրությունները,
որոնցից էլ, երբ դադարին,
նրանք զիջաւոր պատու-
նաւոր անդիւի ազդեցիկ մը
արդարացուց:

Մեր իկանցի թղթակից մը,
այս պատուիրակութեանց
արդիւն լուսանկարած էր
այն իրական պատուիրակ-
ութիւնը: Թրքական զե-
պար շիտի, ինքնակորոյս
և անուղղի մասնուում
նրանցիցն պահանջեց որ
նրանք անմիջապէս իրեն վե-
րադարձուին: Մեքսիկացի
նրանք վրայ, պոռչը,
պոռչը, սպանալիք: «Եթէ
նրանք զէմ մահափորձ կա-
տարուի ահաբեկիչներու
կողմէ միակ պատասխանա-
տուն ձեզ կը նկատեն»:

Վատաշարք Մեքսիկացի-
նրանք միակ պատասխա-
տուն չէր նկատուէր թուր-
քուն կողմէ: Թրքական
պատուիրակութիւնը ի տես
միջառանի ետանդուն գործ-
անքանութեան, զգուշացուցած
էր իրանց Ծանցանություններին
բոլորապարտութեանը: Հայ թե-
րոյսներու ներկայութե-
նք:

Թուրքերը զգուշացուցին
ՄԱԿ-ի բարտուրութիւնը
նրա զգուշացան բացայայտ,
այդի գարնող ելոյթներէ:
Բայց բույսներու ետին շա-
րունակեցին իրենց խորհա-
յի: Խառանքը, մերթ ՄԱԿ-
ն-ի «հովանոց»ին տակ,
մերթ ալ մահաճառական
միջանութեան ուղիով: Այդ
«հովանոց»ներու եւ «միաս-
նութեան» գլխաւոր նշանա-
կան էր մահացու շարուն-
ակեցին ինքնաշարժութեան
ի աշխատանքներուն, խա-
փանելու համար ցեղասպա-
նութեան պատմական օրի-
նակներու հաստատման եւ
հասանելի ի խնդիր անոր
նորոգեցած նպատար:

Լատակս գնահատելով
այս փափուկ կացութիւնը,
Միջառանի կողմէ իրական
Ծանցանություններին պատուիր-

ակ՝ Դեսպան Ռաֆիկեան հա-
կատակեցաւ ընդգէմ թրքա-
կան մեքենայութեանց, որ-
քան անպաշտօն շփոմաներու,
նոյնքան պաշտօնական ե-
լոյթներու ընթացքին: Հա-
կադրուելով ենթաշարժա-
նութեան զերեւու իրաւասու-
թիւնները նսեմացնելու ճի-
գերուն, Դեսպան Ռաֆիկեան,
իր կողքին ունենալով ենթա-
շարժաշարժութեան մասնագէտ
Լ. Տեպիւրի, իր ելոյթին
մէջ պիտի չեշտեր, թէ են-
թաշարժաշարժութեան իրաւա-
սութիւնները ճիշդ կը որ
բազմաթիւ էին, սակայն ա-
նիկա կը բխէր իրադրութեան
անհրաժեշտութիւնէն եւ հե-
տեւարար լաւ կը որ այդպէս
ըլլար: Եթէ ենթաշարժա-
նութեան իր իրաւասութիւն-
ներէն զուրտ ելած էր, անիկա
կը ծառայէր աւելի ազդու
ձեւով իրականացնելու պաշտա-
նութեան: Ինք պիտի առա-
ջարկէր որ այսուհետեւ նի-
թաշարժաշարժութեան կողմէ
«ենթաշարժաշարժութեան Սարգ-
կային իրականացնելու Պաշտա-
նութեան»:

Դեսպան Ռաֆիկեանի առա-
ջարկը ընդունուի կամ ոչ,
ՄԱԿ-ի հակա շէնքի ներք-
նաւենեակներու մէջ, ան-
պաշտօն տեսակցութեանց եւ
բանակցութեանց ընդմէջէն,
Իրական Ծանցանություններ
հրատարակելու է պաշտօնա-
կան հաղորդագրութիւն մը
որուն մէջ գնահատական մը
գրուի ենթաշարժաշարժութեան
աշխատանքներու... Եթէ
բանակցութեանց ճամբով
համաձայնութեան եզր մը
չգտնուի, Ծանցանություններ
գիմելու է փուկարկութեան:
Համաձայնութիւն, թէ քր-
ւէարկութիւն...

Մինչ այդ, Հայկական Յե-
ղասպանութեան իրողութիւ-
նը կանգուն պահելու եւ զայն
վերահաստատել տալու ելքը
Լեւոնտանի եւ Պետրոսիոյ
կողմէ ՄԱԿ-ի Ընդհանուր
Ժողովին (Դեկտեմբեր 1985)
ներկայացուած եւ որդեգր-
ւած բանաձեւն էր (թիւ 40)



142): Բանաձեւը կը միա-
կատարէր ցեղասպանութեան
պատմական մասը Ռեֆիկե-
րի տեղեկագրին անհամար
«տառադրակներուն», «կանի-
արդիւն մի հակաշարժա-
նութեան» եւ բազմաթիւ «ցե-
ղասպանական արարքներու»
բանաձեւ: Ընդ այդ մասնա-
կութեան Ռ. Մարտիան, իր
ելոյթին մէջ (ցեղերու
եւ ժողովուրդներու եզրա-
րկութեան շարժման անու-
նով) կը չեշտեր, թէ «գոր-
կան» եւ «ինչի» քայլ մըն էր
վերջինջալ բանաձեւը: Այս
մարտավարութեան համա-
ձայն չէր Ռեֆիկեան Մարտի-
անի «հայրենակց» Պրի-
մոգեանը: Վերջինը պիտի
պահանջէր (նախաբանութեան
կազմակերպութեան անու-
նով), որ Ռեֆիկեանի տեղե-
կագիրը վարչապետը իր
«տառադրակներով» երկու-
համարուի իրեն յայտնա-
բաց ուղարկուի: Պրի-
մոգեանի շտապ մարմնից՝ Պրի-
մոգեանի յայտարարութիւնը
պիտի գործադրէր ոչ - կա-
մաւարական կազմակերպու-
թեանց ներկայացուցիչնե-
րը... որոնք իրաւացիօրէն
կը արամարանէին որ «տառ-
ջարկներուն» մէջ ոչինչ կար
հայ ժողովուրդը շահագոր-
դուի եւ թէ «փորձութեան-
քան», «անհատներուն» եւ
«միասնականներուն» զէմ ե-
ղադ ցեղասպանութիւնը կը
նար միմիայն արժեքազրկել
Հայկական Յեղասպանու-
թեան անգործութիւնը:

Շար. 3

Ժընեւ

Վազգէն Ա. Հայրապետին Կոնդակը Մեղգոնեան Կրթարանին 60-ամեակին Առթիւ

Մեծ եղեռնի անաւոր ող-
բերգութիւնից լետոյ, բարին
Աստուած կենդանարար ճոր-
շունչ փչեց նահատակուած
մեր ազգի վրայ, որով ճա-
շուտով վերստին ոտքի
կանգնեց ոչ միայն ողբալու
իր անթիւ անհամար զոհերն
ու աներուած երկիրը, այլեւ
սրբազան ետեղով ու լաւա-
տեսութեամբ վերակառուցե-
լու իր ճոր կեանքը, նահա-
տակների կրակը սրտում ա-
մուր ծրարած:

Ազգային վերածնունդի
այս հորիզոնի վրայ, Սփիւռ-
քահայ կեանքում լուսատու
փարոսներից մին հանդիսա-
ցաւ Մեղգոնեան Կրթարան
Հաստատութիւնը, ահա
վաթսու տարիներից ի վեր
անընդմէջ, որպէս հայկազ-
եան միշտ յաղթող ոգու փայ-

Լուսաբնակ Գրիգոր եւ
Կարապետ Մեղգոնեան եղ-
բայրների առատաձեռն ճը-
փարբերումով եւ Հայկական
Բարեգործական Ընդհանուր
Միութեան մշտական հոգա-
տարութեամբ, 1926-ից սկսած
Կիպրոս կղզու հիւրընկալ ա-
յաճով հողի վրայ բարձրա-
ցող այս կրթական հաստա-
տութիւնը, մեր ազգի հազա-
րաւոր զաւակների միտքն ու
հոգին է լուսատու մեր մայ-
րենի լեզուի ու մշակոյթի եւ
մերօրեայ գիտութեանց լոյ-
սերով եւ շերտացել նրանց
սրտերը անմար սիրով ազ-
գի եւ նախնեաց սուրբ հա-
ւատքի, կոփելով նրանց
կամքը՝ ծառայելու հայ ժողո-
վրդին ու Մայր Հայրենի-
քին:

Նախախնամական եղաւ
Մեղգոնեան Հաստատու-
թեան նպատար Սփիւռքի հայ
վարժարաններին, ժամա-
նակը վերջին երկու համաշ-
խարհային պատերազմների
միջեւ ընկած ժամանակա-
հատում, երբ բազում
մեղգոնեանց շրջանաւարտ-
ներ նուիրուեցին կրթական
ծառայութեան:

գործիչներ եւ գիտութեանց
ծառայողներ, բոլորը որպէս
ետանդաշտ միր մատրո-
նակներ:

Բարձրօրէն գնահատելով
հայաճուր ու հայապահպան
պատմական իրադրոժումնե-
րը Մեղգոնեան Կրթական
Հաստատութեան, այսու Մեր
Կոնդակաւ Մայր Արքու
Սուրբ Էջմիածնից բերում
ենք Մեր հայրապետական
օրհնութիւնը հիմնադիր Մեղ-
գոնեան եղբայրների անմո-
ռաց յիշատակին, Հ.Բ.Ը. ազ-
գաշէն Միութեան, հոգա-
բարձրութեան մեծահոգի
անդամներին եւ բոլոր կրթա-
կան մշակներին, որոնք
վաթսու տարիներից ընթաց-
քում գիտութեան լոյսը եւ հայ
ոգու հուրը բաշխեցին Մեղ-

գոնեանցիներին ու այդպէս
նրանց պարգեւեցին մեր ազ-
գին:

Մեր աղօթքն է նաեւ որ
Տէր վերջնական արդարու-
թիւն եւ խաղաղութիւն հաս-
տատի Կիպրոսի գեղածի-
ժող Կիպրիւն, դեռեւս բազում
տարիներ ու տասնամեակ-
ներ չէն ու լուսւշող պահ-
պանի Մեղգոնեան կրթական
հաստատութիւնը, որ վաղուց
ի վեր առարկան է համայն
հայութեան գորգորանքին
ու հպարտանքին:

«Աստուած լուսոյ ի ա-
րասցէ գծեց ամենայն խըն-
դութեամբ եւ խաղաղու-
թեամբ, առաւելով ձեզ լուսով
գորութեամբ Հոգւոյն Սրբոյ»
(Հոմ. Ե. 13): Այլեւ՝
«Հսկեցէ, հաստատուն կա-
ցեք ի հաւատս, ժրացարուք,
գորացարուք: Ամենայն ինչ
ձեր սիրով եղիցի, (Ա.
Կորնթ. ԺԶ. 14): Ամեն:

Նաեւ մեր օրերին անհուն
միխրարութեամբ տեսնում
ենք թէ Մեղգոնեանցիները
հայ կեանքում ներկայ են
ազգանուէր առաքելութեան
գրեթէ բոլոր ճամբաների
վրայ, թէ Հայաստանում, թէ
հայ Սփիւռքում, իբրեւ կրթ-
ական մշակներ, իբրեւ գը-
րողներ եւ հրապարակագիր-
ներ, իբրեւ հասարակական

ՎԱԶԳԷՆ Ա.
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ
ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ
Տուա կոնդակի ի 20 Փետրուարի
1986 Փրկչական ամի,
եւ ի տուարիս Հայոց ՌԽԼԵ
ի մայրավանդ Սրբոյ Էջմիածնի:
Հմբ. 1411

sarkis kirkos

Bases de P.V.C. - Crepe natural
Bandas de goma y Eva - Corte chino
Plantillas anatómicas

JOSE MARTI 3380

T.E.: 923-5783 / 922-3730

Պիտի Գործեմ Աւելի Մեծ Հաւատքով

Այլա եւ Մարթին եղբայր-
եան ամուսիններուն հետ
ծանօթացաւ Սփուրեաճայու-
թեան Հետ Մշակութային
Կապի Կոմիտէի մէջ: Անոնք
Պուէնոս Այրէսէն իրենց հետ
բերեցին մեծ ապրում մը,
որուն մէջ խնամքով հաւաք-
ած եւ դասաւորուած էին
լուսանկարներ, մամուլի մէջ
լոյս տեսած յօդուածներու
կտրածոներ, որոնք կը պատ-
մէին արժանաւոր հայ դպրոց-
ներու ստեղծման, ինչպէս
նաեւ Արամ խաչատուրեանի
Արժանաւորութեան ուղեւորու-
թեան մասին: Խաչատուր-
եանին վերաբերող նիւթերը
յանձնուեցան մեծ երգահա-
ւին երեւանեան տուն-թան-
գարանը:



Կոմիտէի մէջ գրոյցի բը-
նուեցանք Տիգր. Ալիսի հետ:
—Ըսէք, ինչդրեմ, ո՞րն է
ձեր մասնագիտութիւնը:
—Ամէնէն առաջ ես տանտի-
կին եմ: — Ժպտով պատա-
խանք աւ, — տունիս գործե-
րով կը զբաղեմ, ապա միայն
մասնակարգ եմ լրագրող եմ:
— Մասնակարգով Ալիս եղե-
կէնքանի կեանքի ճանապար-
հին, մենք պարզապէս զար-
մաշ ապրեցանք, թէ աւ
ինչպիսի եռանդով ու անձ-
նուրացողութեամբ նուիրուած
է երախտներու հայեցի դաս-
տիարակութեան, միաժամա-
նակ մամուլի մէջ հանդէս
դարձող յօդուածներով,
թարգմանութիւններով:
1956-ին Ալիսը եւ Մարթի-
նը ամուսնացան եւ Պուէնոս
Այրէսէն տեղափոխուեցան
Արժանաւոր Ալթա Կրասա
աւանը: Տեղի հայերը վա-
ղուց կ'երազէին հայկական
դպրոց ունենալ, սակայն
այդ ցանկութիւնը չէին կըր-
ցած իրականացնել, ուսու-
ցիչներ չունենալով պատճա-
ռով: Եւ ա՛յն Ալիսին յար-
մար գտան այդ գործին հա-
մար եւ առաջադրեցին դպրոց
հիմնել: Թէեւ ամ փորձառու-
թիւն չունէր, սակայն սիրա-
յօժար համաձայնեցաւ:
Դժուարը սկիզբն էր: Հե-
տգնտէ ողբերուեցաւ, ո-
ղբերուց եւ ուրիշներուն, եւ
յետագայ վեց-հոգ տարինե-
րու քրիստոսեան Ալթա Կրա-
սայի հայոց կիսաբը համա-
խորհրդեցաւ դպրոցի շուրջ:
Այդ ժամանակ էր, որ Ար-
մանիկին մամանեց արդիա-
կանութեան մեծ երգահան
Արամ խաչատուրեանը: Ա-
նոր հրաւիրեցին Ալթա Կրա-
սայի՝ ըսելով «Հայկական
դպրոց մը հիմնեցիք, որ
պիտի կոչուի ձեր անունով:
Հանգեցէք ներկայ ըլլալ մեր
հանդէսին»: Արամ խաչա-
տուրեանը համաձայնեցաւ,
սիւնիով հետ եկաւ եւ մաս-
նակցեցաւ դպրոցի բացման
արարողութեան, բալկին մէջ
էթիքներ խորհրդանշական
ծառ մը տնկելով:

Եղեկէնեան ամուսինները,
չկար հայկական դպրոց: Ա-
լիսը սկսաւ ամէն Ուրբաթ
հաւաքել հայ երախտները
եւ անոնց հետ հայոց լեզուի
դասեր վարելու:
—Շատ դժուար աշխատանք
էր դպրոց մը մէջտեղ բերել
առանց ուսուցիչներու, ա-
ռանց ուրիշներու օգնու-
թեան, միամիտակ, — կ'ըսէ Ա-
լիսը:
Եւ չնայած բոլոր դժուար-
ութիւններուն, դպրոցը ծը-
նունդ առաւ: Պուէնոս Այրէ-
սի եւ մերձակայքի եօթերորդ
հայկական դպրոցը: Մանկա-
վարժութեան զուգընթաց,
Ալիսը կը զբաղի նաեւ լրա-
գրութեամբ: Անոր իտա-
լացի սեղան մը կայ, որ «Իտա-
լացիներ» է: Վրան թուգ-
թեւ, զրբեւ, լրագրեւ են
կիտուած:

—Ճարկ կ'եկեմ, մէկ կող-
մէն ալ սեղանին բով նստած,
կը գրեմ: Մէկ մըն ալ տես-
նեմ, ճաշ կը փառի, — Ժպտ-
տալով կը պատմէ Ալիսը: Ան
նաեւ բանաստեղծութիւններ
կը գրէ հայերէն, ֆրանսե-
րէն, անգլերէն, պարսեւրէն
լեզուներով, որոնք կը տը-
րապարտեն մամուլի մէջ:
Թարգմաններ եւ լոյս ընծա-
յեւ է Պարոյր Աւակի բա-
նաստեղծութիւնները:
—Տարալոյ հայերու կեան-
քին մէջ մեծ երեւոյթ է, ան-
շուշտ, Հայաստանի եկած
արուեստագէտներու, մասնա-
ւորականներու, խումբերու
եւ անհատներու այցելու-
թիւնները: Կը նշէ Ալիսը:
—Հայրենարար ձուլեմ, մը
լեզուած հայ պանդուխտ
կերպով հայրենիքին եկած
մարդոց տանել, դուրեկ,
բալի լուրեր տառապ Հա-
յաստանի մասին:

—Շատ հուսնեցանք մեր
հայրենիքը: Ան շատ յառա-
ջեցած տեսանք: Այսպիսի ե-
րախտներու, երիտասարդու-
թեան կրթութեան համար յա-
յրամաններ տեղադրուած են:
Կ'ուզէիք, որ մեր երիտա-
սարգ մանկավարժները, ու-
րիշ կ'այցելէին Հայաստան,
վերադառնալով՝ իրենց տե-
սածը պատմէին մեր մանուկ-
ներուն, որոնք կը սիրէին
Հայրենիքը, հայկական պի-
տի կը մեծանայ: Այսօր տես-
նեմ անի մեծ հաւատքով պիտի
շարունակեմ իմ աշխատանքս,
եղբայրակեց Ալիսը:

Սակայն այնպէս եղաւ, որ
Ալիսի ամուսինը աշխատանքի
բերումով դարձեալ պէտք
էր հաստատուել Պուէնոս
Այրէս: Ասիկա 1963-ին էր:
Իրերին չէր թողուլ այդ ամէ-
նը, որ այնքան դժուարու-
թեամբ էր ստեղծուել: Բա-
րեքստարակ Ալիսին մեկ-
նումէն ետք ալ դպրոցը շա-
րունակեց գործել:
...Պուէնոս Այրէսի այն
թաղամար, ուր կ'ապրէին

Յրանայի Հ.Բ.Ը.Մ.ի Նախկին Նախագահ Ն. Պիլլիքեանի Կտակը

Յրանայի Հ.Բ.Ը. Միութեան նախկին նախագահ
Նախկին Պիլլիքեան մեռաւ 12 Ապրիլ 1984-ին: 20
Դեկտեմբեր 1983 թուականի իր կտակին համաձայն,
կազմուած էր Լէա եւ Նախկին Պիլլիքեան Հիմնադ-
րութիւն մը, որուն վարչական խորհուրդը հրապա-
րակած է կտակին տրամադրութիւնները, հետեւեալ
կետերով:—
Բաջայերի բժշկական գիտահետազոտութիւնը, ի
մասնաւորի քաղցկեղի շուրջ:
Օժանդակել Ս. Էքմիաճի ընկերային գործերուն:
Բաջայերի երիտասարդ արուեստագէտները ըստ
Հիմնադրութեան խորհուրդի որոշումներուն:
Հիմնարկութեան վարչական Բարոտոլոմայու-
թիւնը կը գտնուի բարերարին Լիոնի քանդակը,
La Malmaison. 18 Rue Louis Tourte, 69410 Champagne
au Mont d'Or, Lyon, France, եւ որ կրնայ գործածուիլ
որպէս ցուցահանդէսի, դասախօսութեան, գիտաժողո-
վի, մշակութային եւ երաժշտական սրահ, ինչ-
պէս նաեւ՝ մասնաւորաբար հայկական գրադարանի
մը կազմութեան կեդրոն:
Հիմնարկութեան եկամուտներուն առաջին յանձնու-
մը պիտի կատարուի ի նպաստ այն բոլոր ընկերակ-
ցութիւններուն, որոնք կրնան Հիմնարկութեան նպա-
տակներուն համապատասխան տուեալները անդրադա-
ցնել:
Օժանդակութեան արդիւնները պիտի յայտարար-
ուին Շաբաթ, 21 Յունիս 1986-ին:

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

COMISION DE DAMAS

Asamblea General Ordinaria

20 de mayo, 15.00 hs.

MANTY-PARTY

Domingo 11 de mayo

-Reserve su lugar-

¿Sabe Ud. cuál es la mejor noche de la semana?

EL VIERNES

en el restaurante de comidas armenias de la U.G.A.B.

Los exquisitos "mezé",

el infaltable "shish-kebab"

y una fantástica mesa de postres

Colaboran alumnos y padres del Colegio Secundano
"Doris Tchinosian"
del Instituto "Marie Manoogian"

Asesoría técnica de riesgos industriales y contratación de seguros generales

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME. MITRE 777 7 B. Capital T.E.: 49-142/1886

Confitería "Oriente"

FABRICANTES DE CADAIF Y FILA CRUDO

ESPECIALIDAD EN POSTRES, DULCES Y EMPANADAS ORIENTALES

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1555. T.E.: 71-2228

Calzados

LLUCERNA

Cartetas

Damas y niños

Federico Lacroze 2500. Cap.

T.E.: 771-7346

Շապին - Գարահիսարի Հերոսա մարտը

Եթե մասուն մէկ տարի վերջ արդեօք կարեւոր է խօսիլ Շապին-Գարահիսարի հերոսամարտին մասին: Թրքական առեւտրի ոճրագործութիւնը, պատրաստուած, ծրարուած, հայ դիւ-դիւրու եւ զաւաճող մէկ կատարուած տեղաշարժութիւնները, կողոպուտները եւ մարդասպանութիւնները կը սկսուին ցիլիկային ըս-պանդ, ուրեմն, ԱՆՍՈՒԱ-նԱՒԻ են: Ահա ինչու՝ այսօր նորէն Շապին-Գարահիսարի հերոսամարտի մասին խօսիլ անհրաժեշտ է: - ՊԱՏԵՐԱՅԻՄ ՄԻՒՄԷ ՀԵՐՈՍԱՆ ԿԱՊԻՐԻ, ԵՐԿՈՅՈՐԷ ԿԸ ՄԱՀԱՆԱՅ:

Շապին-Գարահիսարի հե-րոսամարտը պատմութեան մէջ քանի որ չարախօսայ խնդիր էր, բայց հայութեան համար ամենէն փայլուն եւ պանծալի հերոսամարտերէն եղած է: Մուսա լեռան հերո-սամարտէն բացի, կայ Ուր-ֆայի եւ Ջէյթլիսի հերոսա-մարտերը, եւ կայ նաեւ Վա-նի հերոսամարտը, բայց Շա-պին-Գարահիսարի հերոսա-մարտը թէ փայլուն եւ թէ ողբերգական:

Շապին - Գարահիսարի բերդը կ'ընդհատ քաղաքին վը-րայ եւ կառուցուած էր բը-նական ապարտներու վրայ: Բերդը բարձրանալու հա-մար, հարկ էր դիմել քաղա-քի հայկական մասը, որ իր բարձրաբերձ դիրքով կ'ըն-դիմ ամբողջ քաղաքին վրայ: Անոր չորս կողմը շինուած էին պարիսպներ՝ եւ տեղ տեղ այ քաղաքին տուներ: Բերդին մէջտեղը խորխորտէն կանգ-նած էր Միջնաբերդը: Հիւ-սիսային կողմը կը գտնուէր շարք մը բարայրներ, որոնք լցուած են ապստամբներու զինանոցի զինանոցով: Այնքան զինանոցով չէին հնու-կը գտնուի ընդ որ մը, որուն խորքի վրայ կը կարծուի թէ 4-500 միջր է: Ուրեմն այս դիրքը նպաստուոր պիտի ըլ-լար Շապին-Գարահիսարցի ոսպմիկներուն համար:

Մարտակրիտ ուսումնա-սիրութեամբ պատրաստու-ւած, խաբերայութեամբ հիւսուած, թրքական կառա-վարութիւնը չահագործեց Ռուսիայի զէմ 1915-ին յայ-տարարուած պատերազմը: Այր մարդիկ զօրակոչով մը 20-էն մինչեւ 45 տարեկան զինուորական ծառայութեան համար կը կանչուէին: Այս հրաւերին վրայ, հայերը կը հաւաքուին եկեղեցիները, որոնց պատերուն վրայ փակ-ցուած էին զօրակոչի յայտա-րարութիւնները:

Առաջնորդ Վաղինակ Վարդապետի նախագահու-թեամբ զուարթուած ժողո-

ղին արդիւնքով, հայերը կ'արձանագործէին եւ ճամբայ կը հանուին գէպի Երզնկա, Բարերդ եւ ուրիշ կողմեր: Եւ այդ միջոցին շատ մը հայ զինուորներ կը սպաննուին Թուրքերու կող-մէ, անորոշ պայմաններու տակ, ու այդ սպաննութիւն-ներէն վերջ շատեր այ չկարե-նայով հանդուրժել իրենց դէմ գործադրուած հայա-ծանքներուն, կը փախչին թրքական բանակէն եւ կը վե-րադառնան իրենց տունները: Այս կացութեան առջեւ կ'ո-րոշուի փախստականները պահել հայ տուններու մէջ, հաստատուած զաղտնի անց-քերուն եւ թաքստոցներուն մէջ, մինչեւ որ հասկցուէր թէ կառավարութիւնը ի՞նչ դիրք պիտի բռնէր այդ դա-սալիքներուն նկատմամբ: Ուրեմն կացութիւնը պարզ էր, կամ դիտուող կուտաք, որ մենք կամաց-կամաց դա-նոնք սպաննենք եւ կամ ալ փախստական հայերը կու-տաք, որ զոհահարենք: Կա-ռավարութիւնը կը սկսի ըս-պանալիքներ տեղացեւի դասալիքներուն, սակայն անօգուտ: Եւ առտու մը կը սկսի խուզարկութիւնը հայ-կական թաղերու մէջ, գէջք փնտնելու պատուաւին տակ, եւ բոլոր շնեքերը ի-ջուր կ'ընթան, որովհետեւ Շապին - Գարահիսարի քաղաքին ճամբաներուն եւ թաքստոցներուն մէջ կարելի չէր գտնել ոեւէ մարդ կամ գէջք: Կառավարութիւնը ճարահատ, տեսնելով որ այս խուզարկութիւններն ալ ա-սպարդիւն կը մնան, հրա-պարակ կը հանէ յայտարա-րութիւն մը, թէ ամէն հայ որ կ'ուզէ քաղաքէն ուրիշ որեւէ տեղ մեկնել եւ կամ զիւզէն քաղաք դալ, պատրաստ է իշ-խանութիւնէն ստանալ պաշ-տանական արտօնագիր մը, ուզած տեղը կ'ընկալ երթա-լու համար:

Ահագանգը հնչած էր: Հի-մա էր որ Շապին-Գարահի-սարցի տէր պիտի ըլլար իր ճակատագրին, եւ ահա նա-խապէս տրուած որոշման համաձայն, մի քանի հարիւր կորիւններ կը բարձրանան միջնաբերդ ու դիրք կը բը-նեն: Կոիւր կը սկսի Յուսիս 14-ին եւ կը տեւէ 21 ցերեկ ու գիշեր: Հայերու բերդ քաշ-ւելուն վրայ թուրքերը կրակ կուտան հայկական տունները եւ սպա կը ձեռնարկեն հրոյ-ճարակ ընել ամբողջ քաղա-քը: Վերապրողներու վկա-յութեան համաձայն, հայոց ապստամբներուն թիւը կը հասնէր 6865 հոգիի, որոնց մեծամասնութիւնը կը կազ-մէին կիներ եւ երախաներ: Հայ կուռնիներու ունեցած

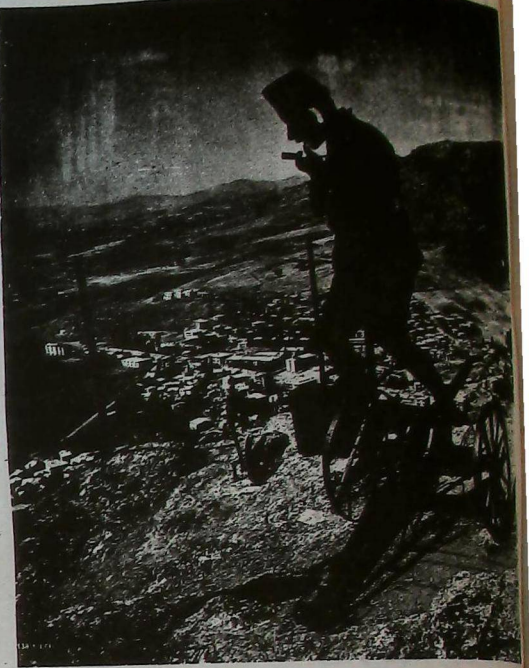
զինամթերքը մօտաւորապէս 320 հրացան, 330 ատրճանակ եւ 500-էն աւելի ձեռնառումը էր, միաժամանակ թուրք մեծախնէրու վրայէ վերջը-ւած գէնքեր: Շապին-Գարա-հիսարի հերոսամարտին մասնակցողներէն եւ հայ ըն-տանիքներու հանգստու-թեան հակողներէն են Վահան Հիւսեյնը, Հմայակ Գարա-կէօղեանը, Պուստաղեանը եւ ուրիշներ:

Երեք տարբեր դիրքերէ զոռացող թուրքները ամ-բողջ ցերեկը ուռմը ու մահ կը սփռէին ամենուրեք, թանձրացող գիշերուան հետ երախնին կը փակէին, առա-ւտեան լոյսին սպանելով: Երկշաբթի խրամատներէն հը-րացանները անվերջ զոռա-նով կրակ կը թափէին, ա-ռանց վայրկեան մը դադար առնելու:

Կոիւր 19-րդ գիշերը, Վա-հան Հիւսեյնեանը կ'ըսէ: - Ու-տելիք չմնաց, հաց չմնաց եւ ոչ ալ տեղէ մը օգնութիւն հասնեու յոյս, փամփուշտ-ները կը պակսին, ինչ որ ու-րոշելու ենք, ժամ մը առաջ վերջացնենք, այս վիճակով կ'ուր շարունակեմ անկարելի է: Կացութիւնը հետզհետէ կը դառնայ աւելի յուսահա-տական, ճիշդ է թէ թուրքերը խռչող կորուստներ կ'ունե-նան, բայց հայերու վիճակը աւելի վատ էր: Տրուած պատ-էրին վրայ, մայրերը՝ մեծ կաթնայի մէջ պատրաստած թունաւոր ըմպելիին մօտե-նալով, իրենց զաւակներով հետ մէկտեղ հերոսական մա-հնով մը կը կալուտան, կ'անձահանան, իսկ 300ի-չափ ռազմիկներ Վա-հանի ղեկավարութեամբ կը պատրաստուին հեռանալ բերդէն, ճեղքելով թրքական զինուած գոտին: Ցատկապէս կը յանձնարարեն իրենց բոյ-րերուն եւ նշանածներուն, որ երբեք անձնատուր չըլ-լան, այլ նախընտրեն անձ-նասպանութիւնը:

Ցաղորդ գիշեր, ռազմիկ-ներու մնացեալ խումբը ճամբայ կ'ընէ, ճեղքելով 3000 թուրք զինուորներու դիմը եւ նոյնպէս կ'առաջա-նայ գէպի սահման: Այդ 300 մարտիկներէն չա-տուրը կոռուելով կը հասնին մինչեւ Վան, եւ անոնցմէ խումբ մը կը մասնակցի Վա-նի հերոսամարտին:

Ռազմիկներու երթալէն վերջ, թուրքերը կը բարձրա-նան բերդը եւ սակայն մեծ կըլլայ անոնց զարմանքը, երբ հնար կը անգամ չեն գտնէր հայ ռազմիկներուն իսկ մնացածներն ալ թունա-ւորուած կը գտնեն հոն: Կը հաւաքեն հայ երախաներ եւ կ'ընեն,



Շապին Գարահիսարը՝ այսօր... Արաբիւրքի արձանով

Իսկ բազմաթիւ ուրիշներ բերդէն վար կը նետուին չիլիկայու համար թուրքերու ձեռքը: Այսպէս կը վերջա-նայ Շապին-Գարահիսարի հերոսամարտը, որ հիացում կուտայ աշխարհին:

Թուրքերը բերդը կը մըտ-նեն 21-րդ օրը եւ մնացած հայութիւնը հոն կը կոտո-րեն: Կ'ընտրի թէ թուրքերը կ'ընեն ու երախաներ հաւա-քելով, քաղաք ինքցուած

են, բազմաթիւ աղիկներ տարեր են իրենց հարման-նէր, շատ մը կ'ընեն առեւտր-րու կատարութեամբ պաշ-պանելով իրենց պաթի-կանը: Ահա այսպէս վերջացաւ Շապին-Գարահիսարի մա-քառող ռազմիկներուն հերո-սամարտը:

Մ. ՎԱՐԳԵՆ
Կրնոպ - Ֆրանս

Սինկափուրի Հայկական Եկեղեցւոյ 150-ամեակը

Սինկափուրի Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայկական Եկե-ղեցւոյ 150-ամեակը պիտի նշուի յառաջիկայ Յունիսի 5-ին: Այս առթիւ մասնաւորապէս Աւստրալիոյ Առաջնորդ Գրեյ. Տ. Աղան Եպս. Պալիօգեան պիտի ժամանէ Սինկա-փուր, Հայկական պատարագ մատուցանելու:

Remises
Sepellos
Traslados
Jubilados, pensionados, cónyuges y filares. sin cargo
Av. Córdoba 4902
T.E.: 773-2800/772-3288

CASA
Riviera
CORALLO, CUFARO Y CIA.
Tucumán 1438 - Piso 7º
Tel. 40-6809/7112/49-7049

ESTUDIO JURIDICO
Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Tucumán 1438 - Piso 7º
Tel. 40-6809/7112/49-7049

Մեծ եղեռն Հայոց

Ազգային Հիւանդանոցին Մէջ

Փոքրիկներու բաժնին մէջ
գտնւում Սամուէլն ու Բար-
սէլն: Ձիւ մշտաբով, վազե-
լով եկան ու վզիս պլուսե-
ցան, լալազին հոծեցով:

Աղբարիկ, պատրաստ
եմք, լուացուած ու սանտր-
ած, քնի կը սպասեմք...

Հզուաջայ կեղծ ծայտէ եւ
գտարբուն, ըսի: -Մեր տու-
նը հոս է:

Ձիւրար հրմշկեցին, իւ-
րաւանջիւր իմ պատասխա-
նելու միջով:

Աղբարիկ, չէ, հոս
չէ մեր տունը... հոս գէշ
դպրոց է... ո՞ր եմ Դիւ-Յա-
կարը, Սուրբ Դաւիթը, ոչ-
յոս Կիրակոսը, խնմբ-Մե-
լանը, Բզեզ Թորոսը, խլոտ
Մկն...:

-Չէ, հոս չէ մեր տունը...
Հոս պառն մարդեր լեցուած
են ու խնմբ բաներ կ'ընեն,
վարցնելի պատմութիւններ
կը պատմեն... լեզի փրցնե-
լի՞ մեծեր կ'ընեն... Հոս
Արթուր-Տային ալ չկայ, որ իր
մատիտով անոնց շոյէ... չէ,
աղբարիկ, չէ, հոս լաւ չէ,
մեր տունը տար մեզի...

Եւ երկուքը միասնաբար
պլուսեցան վզիս, լալազին
կրկնելով իրենց խնդրան-
քը... Պահակներ եկան ու
դժուարաւ կրցան անոնց
մասներու երկաթ-ձողերէն
զիս ազատել, տղաքը արգե-
լարան առաջնորդելով...

Անոնք երկու քայլ քաշ-
կրտուելէ ձերբազատուած,
ես կը դառնային, օգնութիւն
աղերսելով ու կրկնելով ի-
րենց դատաստանը:

-Հոս գէշ դպրոց է...
-Հոս խնմբերը լեցուել
են...

-Վախցնելի պատմու-
թիւններ կը պատմեն...

-Լեզի փրցնելի մեծեր
կ'ընեն...

Լուսիկներ պապանձումի
մատնած էր մեզի... Գլխի-
կը կը հեռանային, մինչ
տանջահար խառնեղաններ
կ'եղար:

-Դաւանա՛մ, ուխտա-
ղբով, վիժած, ընկեցիկ,
լակոտ, անպատիւ...:

Բանի կը հեռանայինք,
այնքան կը սաստկացնէին
իրենց յարձակումը, չըսուե-
լիք հայհոյանքներու տարա-
փով...

Դարանակալ խումբ մը
յանկարծ կտրեց մեր ճամ-
բան, եղերաբարտ տղաքը
բռնեմք ցցելով, սպառնա-
գին աղաղակեցին:

-Եթէ անգամ մըն ալ ձեռ-
ներդիս անցնիք, ալ ազա-
տում չէք ունենար...:

Երբ շոգեկառքի մէջ տե-
ղաւորուեցանք, ազատ շունչ
մը քաշելով, հարցուցի Սո-
րոմոնին:

-Եղբայր, Նուրիճանը ա-
կանջիդ ի՞նչ փափասած...

Սոքոմոն լրջութեան մէջ
լրջօրէն խորանալով, մինչ
այդ կապուած լեզուին կա-
պանքները քակեց:

-Նուրիճան ականջիս ըսաւ
որ սենեակէն դուրս ելլեմ,
բակ իջնեմ եւ իրեն սպա-
սեմ... Հաղորդելիք գաղտ-
նիքները միայն իմնի կը
վստահի եղբր... Եւ որպէս-
զի չարագործներէ չճանցը-
ւի ու չընտի, ըսաւ թէ ծալ-
տուած, այլիւս ինքզինքը
չէր պարտաւորուած:

Alfombras Sarian

Alfombramientos de ambientes
Carpets nacionales e importadas
Lavado de carpetas realizado a mano
Restauración y guardado
Lavado de moquetas a domicilio
Venta de papeles pintados

Jujoy 1153

T.E.: 941-1554

"NUR"

Caños de escape
Silenciadores
-Colocación en el acto-
Precios especiales a la colectividad

CARABOBO 1702 esq. Castañeras. Cap.
Rivadavia 9223 J.B. Alberdi 3569. Cap.

U.G.A.B.

Acto dedicado al
68º aniversario de la batalla
de Sardarabad
Lunes 26 de mayo, 20.30 hs.

ARMENIA 1322. CAP.

ENTRADA LIBRE



Նուիրատուութիւն

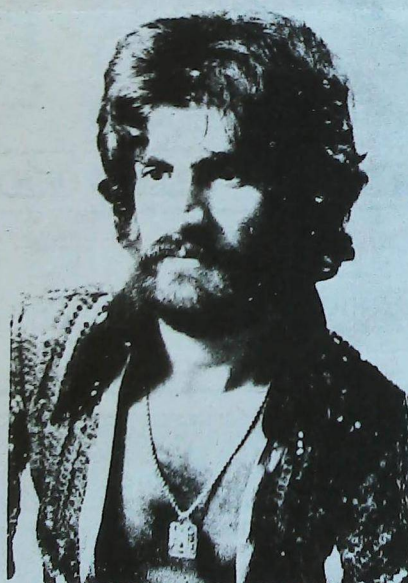
Վերծին Պատմաճանա-Պարոնեանի մահուան տիտուր ա-
ռիթով, փոխան ծաղկեպատակի՝ Արմենակ Դարբինեան եւ
Ընտանիք կը նուիրեն:

«Սարտարապատ»ին
«Նոր Հաճըն»ին

20 Աուսթրալ
20 Աուսթրալ

Նոյն առիթով Դարբինեան եղբայրք 20 Աուսթրալ կը նը-
ւիրեն «Շարժում»ին:

Այս տիտուր առիթով «Սարտարապատ» իր ցաւակցու-
թիւնները կը յայտնէ ողբացեալին ամուսնոյն՝ Գրիգոր
Պարոնեանին, եղբոր՝ Յովհաննէս Պատմաճանաին, ինչ-
պէս նաեւ համայն Պատմաճան, Թիֆլիսեան, Պուլա-
նըբեան, Օհանեան, Դարբինեան եւ Զատիկեան ընտանիք-
ներուն:



Harut Pamboukdjian y su orquesta

Viernes 9 y sábado 10 de mayo
Auditorio de la Misericordia
Reservas al T.E.: 35-7562, 35-6122 y 48-9200

ՅԱՐՈՒԹ ՓԱՄՊՈՒԿԺԵԱՆ
ԻՐ ՆՈՒԱԳԱՆՈՒՄԱՐՈՎ

Պոմբու Արթուրի մէջ
Ուրբաթ 9 եւ Շաբաթ 10 Մայիսին
Միսքիֆորտիս քահիմ մէջ
(Virrey Loreto y Cabildo)

Տոմսերու խմբար դիմել Libertad 286 եւ 221 Te.: 35-7562 (35-6122)

Sociales: Profesionales:

TEODORO YACOBUBIAN

El miércoles 30 de mayo ppdo. finalizó sus estudios en la Facultad de Medicina de la Universidad de Buenos Aires, el joven Te-

odoro Yacobubian.

Los padres del nuevo profesional son Jorge Yacobubian y Elisa Ballan de Yacobubian.

GRATO ACONTECIMIENTO EN LA FAMILIA CAIAN

El sábado 19 de abril ppdo., se llevó a cabo una "Misa de Acción de Gracias" en la Iglesia "Surp Hagop" de Valentín Alsina, con motivo de haber cumplido el Dr. Carlos Caian, setenta y cinco años de edad, cincuenta años de ejercicio de su profesión, y cuarenta y cinco años de vida matrimonial con su esposa, Serpuhi María Abdian.

La misa fue celebrada

por el R.P. Mateos Kouyoumdjian y transcurrió en un ambiente íntimo, con la presencia de los hijos del Dr. Caian, Norberto Carlos, Miguel Ángel, Martín, Mario, María Cristina, Alejandro Rubén, hijos políticos y nietos.

Para festejar el feliz acontecimiento, los hijos, hijos políticos y nietos del Dr. Caian lo agasajaron con una cena.

Bautismos:

LEONARDO HORIKIAN

Fue bautizado el sábado 3 de mayo ppdo., en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Apadrinaron la ceremonia, Arturo Tosounian y Arevak Nahabetian.

Los padres del pequeño Leonardo son Pedro Horikian y la Dra. Susana Nourian de Horikian.

Sus abuelos son Takuhi Horikian, Isaac Nourian y Sirvart Nahabetian de Nourian.

ANA LETICIA ANOKIAN

Fue bautizada el domingo 4 de mayo ppdo., también en la Catedral San Gregorio El Iluminador, en una ceremonia apadrinada por José Haydossian y Beatriz Elsa Haydossian.

Son sus papás, Gregorio Anokian y María Cristina Haydossian de Anokian.

Los abuelos de Ana Leticia son Antranig Anokian, María Samilian de Anokian, Avedis Haydossian y María Tehlikian de Haydossian.



Fondue cubana

INGREDIENTES:

1 kg. de frutas variadas,
1 pan de miga dulce,
600 grs. de mermelada de duraznos,
2 cucharada de maicena,
1/2 vaso de kirsch.

PREPARACION:

Cortar las frutas en cubos. Pueden ser manzanas, bananas, peras, ananás y naranjas.

Cortar de la misma manera el pan, que puede ser tipo brioché.

Pasar la mermelada por tamiz, para obtener una jalea lisa. Agregarle el mismo volumen de agua. Luego, la maicena, disuelta en un po-

co de agua fría.

Calentar esta mezcla a fuego suave y revolver.

Dejar hervir suavemente, durante dos o tres minutos, revolviendo continuamente.

Incorporar licor seco de cerezas o el kirsch.

Repartir las frutas en bols individuales y el pan en un recipiente, para todos.

Mantener la fondue caliente sobre un mechero de mesa, con llama mínima.

Cada comensal pinchará un cubo de fruta y uno de pan para pasarlo por la fondue caliente, antes de degustar la fondue.



Ana María Ekmekdjian de Vallega



L'EPOQUE

Regalos
Regalos empresarios
Listas de casamientos

Vuelta de Obligado 1974
Tel. 781-6214

1428 Capital Federal
Bs. As. - Argentina

Fallecimiento:

VREDJ MANOUKIAN

Falleció el viernes 2 de mayo ppdo.

Conocido vecino de la zona de Avellaneda, lamentan su desaparición, su esposa, Susana, sus hijos, Jorge, Judith y Silvia, hijos políticos y demás familiares y amigos.

Sus restos fueron inhumados el domingo 4.

Dr. Dante Giampaolo

Contador Público (U.B.A.)

Impuestos-estados contables-costos-sistemas

España 275. 2º P. ofic. 9. Avellaneda. Bs. As.

T.E.: 942-4054/9558 y 201-6781

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

Restaurante Arabe

Adonis

Abierto todos los días: almuerzo y cena

Atendido por sus mismos dueños

DESPEDIDAS Y BANQUETES

San Juan 4056

T.E.: 921-3213

Y.K.K. Cierres para: Camperas - Pantalones - Polieras - Vestidos - Fundas - Carpas - Pullovers - Botas - Zapatos, etc.
En todos los colores y en todas las medidas.

Super Once
El distribuidor más importante en cierres.

En sus dos locales: LAVALLE 2376 - Tel. 47-8828
LAVALLE 2521 - Tel. 47-5066 - (1052) Bs. As.

AMPLIO SURTIDO EN:
Hombros
Puntillas
Festones
Elásticos
Cordones
Galones
Cintas

**EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIAN**

**CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS:
CALIDAD Y
DISEÑO**

Calzado Correctivo
Calzado Deportivo

PLANTILLAS CORRECTORAS
Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL
Descuentos desde el **30%** a Obras Sociales.
Consulta con su Obra Social sobre otros beneficios.

Bartamian
Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4635 La Plata

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a vier.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nec. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, receptoría de
aviso y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Lep. 00579 SAN PABLO
T.E.: 819-4991

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Benito Blanco 675 Ap. 201
T.E.: 783114 MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Sourianian
Camacú 146
5.000 - CORDOBA
T.E.: 51-4683